

التحليل السيميائي في القصة القصيرة "بائع المناديل"
لعبد الحميد بشارة بنظرية رولاند بارت

بحث جامعي

إعداد :

النور عائشة الهداية

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٢٠



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

التحليل السيميائي في القصة القصيرة "بائع المناديل"

لعبد الحميد بشارة بنظرية رولاند بارت

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد :

النور عائشة الهداية

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٢٠

المشرف :

الدكتور حليمي

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : النور عائشة الهداية

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٢٠ :

موضوع البحث : التحليل السيميائي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد

الحميد بشارة بنظرية رولان بارت

احضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل إنه تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٤ مايو ٢٠٢٢ م

الباحثة



النور عائشة الهداية

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٢٠

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطلالبة باسم النور عائشة الهداية تحت العنوان "التحليل السيميائي في قصة قصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة بنظرية رولان بارت". قد تم الفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستفتاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٤ مايو ٢٠٢٢ م

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط
رقم التوظيف:

١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المشرف

الدكتور حلومي
رقم التوظيف:

١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

المعرف



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الإسم : النور عائشة الهداية

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٢٠ :

موضوع البحث : التحليل السيميائي في قصة قصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد

بشارة بنظرية رولان بارت

وقررت اللجنة نجاحتها واستحقاقها دراسة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها

لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٤ مايو ٢٠٢٢ م

لجنة المناقشة

١- محمد زواوي، الماجستير (رئيس اللجنة) (التوقيع)

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٤

٢- الدكتور ليلي فطرياني، الماجستير (المخبر الرئيسي) (التوقيع)

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢

٣- الدكتور حليمي (السكرتير) (التوقيع)

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

المعرف



عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتور محمد فيصل

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الاستهلال

ومهما تكن عند امرئ من خليقة *
وإن خالها تخفى على الناس تعلم

“Apapun tabiaat yang dimiliki seseorang. Walaupun dia mengiranya samar bagi manusia, ia akan diketahui”.

- زهير بن أبي سلمى

إهداء

أبي المحبوب والمحترم سومرجي
وأمي المحبوبة والمحترمة سوهرتاتك
أختي المحبوبة أوليا خيرة المسفوفة
أختي إيدا نور جنة، أؤفا سلوا رمضان، ليلة العزة، فبرياني واسعة الفكرية
وجميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠١٧

يسر الله عليكم وبارك الله فيكم أجمعين..... آمين يارب العالمين

توطئة

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين وعلى أمور الدنيا والدين. أشهد أن لا إله إلا الله، وحده لا شريك له وأشهد أن مُحَمَّدًا عبده ورسوله. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا مُحَمَّد وعلى آله وأصحابه أجمعين. ومن تبعهم بإحسن إلى يوم الدين.

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت العنوان " التحليل السيميائي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة بنظرية رولاند بارت". فلذلك هذا البحث بعض الشروط للحصول على درجة سرجان (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فتقدمت الباحثة كلمة الشكر لكل شخص خصوصاً إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين، الماجستير. مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور مُحَمَّد فيصل، عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتور عبد البسيط، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور حليمي، مشرف البحث الجامعي على صبره وإعطاء الإرشاد التصحيح والنصيحة التوصيات والمدخلات التي تكون نافعة في عملية البحث حتى الإنتهاء.
٥. فضيلة الدكتور أحمد خليل، من أرشدني كل هذا الوقت ونصحتني في الأمور الأكاديمية.
٦. لجميع الأساتيد والأستاذات، جزاكم الله خيراً على جميع العلوم.
٧. لجميع أصحابي في قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠١٧.

أقول لكم شكرا جزيلا على كل مساعدتكم جميعا. وجعلنا الله وإياكم من أهل العلم والعمل والخير وجعلنا من عباده الصالحين والمخلصين ولا يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث الجامعي للباحث وسائر القراء، آمين يا رب العالمين.

تحريرا بمالانج، ٢٤ مايو ٢٠٢٢ م
الباحثة

النور عائشة الهداية
رقم القيد: ١٧٣٠٠٢٠

مستخلص البحث

الهداية، النور عائشة. (٢٠٢٢). التحليل السيميائي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة بنظرية رولاند بارت. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف: الدكتور حليمي

الكلمة الرئيسية: السيميائي، القصة القصيرة، رولاند بارت

تتمتع الأعمال الأدبية بمجموعة كبيرة من المعاني، لا سيما تلك التي تشمل قضايا المعنى الأصلي والإضافي. يوجد في المصنفات الأدبية نظام لغوي هي العلامة. بحيث لا تكون اللغة المستخدمة لغة عادية، بل لغة تحتوي على مكونات علامات الدال والمدلول. وبالتالي فإن النظرية السيميائية ضرورية لتقديم تقييم لنص العمل الذي تمت دراسته من قبل قرائه. تركز الباحثة مشكلة البحث هذه على جزأين، وهما ذكر (١) المعنى الأصلي والمعنى الإضافي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة، (٢) الرسالة المعنوية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة.

الطريقة المستخدمة في هذا البحث الوصفي الكيفي. النظرية المستخدمة هي نظرية السيميائية. مصادر البيانات المستخدمة هي القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة والتي تحتوي على المعنى والكتب والمقالات المتعلقة بدراسة السيميائية كمصادر بيانات ثانوية. استخدمت الباحثة طريقة القراءة، وطريقة الترجمة، وطريقة تدوين الملاحظات لجمع البيانات. ثم تكون تقنية تحليل البيانات المستخدمة من خلال تخفيض البيانات وعرض البيانات والاستخلاص النتائج.

بناء على نتائج المناقشة التي أجراها الباحثة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة، وجدت الباحثة إلى العديد من النتائج المعطيات منها: (١) في مجموعة متنوعة من المعنى الأصلي وجدت ما يصل إلى ٢٠ المعنى الأصلي وهو المعنى الأصلي حيث أن هناك ثلاث كلمات، هناك ثلاث كلمات المعنى الأصلي ثابتة، وهناك المعنى الأصلي على البراءة أربع كلمات، والمعنى الأصلي الحزن تسع كلمات، والمعنى الأصلي العدل كلمة واحدة. بينما وجدت مجموعة متنوعة من المعنى الإضافي ما يصل إلى ٢٠ المعنى الإضافي وهو سبع كلمات ذات المعنى الإضافي عالية، وخمس كلمات ذات المعنى الإضافي الودية، والمعنى الإضافي سيئة فهناك كلمتين، والمعنى الإضافي غير مناسبة لها أربع كلمات، والمعنى الإضافي على خطيرة كانت كلمتين. (٢) الرسائل المعنوية الواردة التي وردت في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة فيها أربع رسائل منها: تعاون، التكاتف، الاحترام والتقدير المتبادل، مسؤولية.

ABSTRACT

Hidayah, Annur Aisyatul. 2022. *Semiotics Analysis in The Short Story “Baai’ul Manaadiili” by Abdul Hamid Bishara Roland Barthes Perspective*. Thesis, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim Sate Islamic University Malang.

Supervisor: Dr. Halimi

Keywords: Short story, Roland Barthes, semiotics

Literary works have a broad plurality of meanings, especially problems of denotation and connotation. In literary works there is a language system which is a sign, so the language used is ordinary language, but rather a language that contains components of markers and sign. Therefore, the theory semiotic is needed to give an assessment of the text of the work studied by their readers. Researcher focus on this research problem into two part, there are to mention (1) the meaning of denotation and connotation in the short story “*Baai’ul Manaadiili*” by Abdul Hamid Bishara, (2) the moral message contained in the short story “*Baai’ul Manaadiili*” by Abdul Hamid Bishara.

The study is a descriptive qualitative research with a semiotic approach. The primary data source used is short story of “*Baai’ul Manaadiili*” by Abdul Hamid Bishara which contains the meaning, and books articles related with the study of semiotics as a secondary data source. Researchers using reading, and note-taking techniques to collect data. Then data analysis technique used through data reduction, display data and decision a conclusion.

Based on the results of the discussion conducted by the researcher in short stories “*Baai’ul Manaadiili*” by Abdul Hamid Bishara, researchers found several data findings including: (1) In the variety of denotations found as many as 20 denotative meaning, namely denotation as there are three words, there are three words firm denotation, there are denotation of innocence four words, the denotation of sadness is nine words, and the denotation of fairness is one word. While the variety of connotations found as many 20 connotative meanings, namely the are seven words of high connotation, five word of friendly connotations, and bad connotations there are two words, inappropriate connotations have four words, and dangerous connotations there are two words. (2) The moral messages contained in the short story “*Baai’ul Manaadiili*” by Abdul Hamid Bishara there are four messages there are the attitude of mutual help, togetherness, mutual respect and appreciation, and also about responsibility.

ABSTRAK

Hidayah, Annur Aisyatul. 2022. *Analisis Semiotika dalam Cerita Pendek “Baai’ul Manaadiili” Karya Abdul Hamid Bishara Perspektif Roland Barthes. Skripsi*, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Hmaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing: Dr. Halimi

Kata Kunci: Cerita pendek, Roland Barthes, semiotika

Karya sastra memiliki pluralitas makna yang luas, terlebih mencangkup permasalahan tentang denotasi dan konotasi. Dalam karya sastra terdapat sistem bahasa yang merupakan tanda, sehingga bahasa yang digunakan bukanlah bahasa biasa, melainkan bahasa yang memuat komponen penanda dan petanda. Dengan begitu teori semiotika sangat dibutuhkan untuk memberi suatu penilaian terhadap teks karya yang dikaji oleh para pembacanya. Peneliti memfokuskan masalah penelitian ini menjadi 2 bagian, yaitu untuk menyebutkan (1) makna denotasi dan konotasi dalam cerita pendek “*Baai’ul Manaadiili*” karya Abdul Hamid Bishara, (2) pesan moral yang terkandung dalam cerita pendek “*Baai’ul Manaadiili*” karya Abdul Hamid Bishara.

Adapun metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Dengan pendekatan semiotika. Sumber data primer yang digunakan adalah cerita pendek “*Baai’ul Manaadiili*” karya Abdul Hamid Bishara yang memuat tentang makna, dan buku-buku, artikel yang berhubungan dengan kajian semiotika sebagai sumber data sekunder. Peneliti menggunakan teknik baca, dan teknik catat untuk mengumpulkan data. Kemudian teknik analisis data yang digunakan melalui reduksi data, penyajian, data dan penarikan kesimpulan.

Berdasarkan hasil pembahasan yang dilakukan oleh peneliti dalam cerita pendek karya Abdul Hamid Bishara, peneliti menemukan beberapa temuan data diantaranya: (1) Dalam ragam denotasi ditemukan sebanyak 20 makna denotasi yaitu denotasi sebagaimana adanya terdapat tiga kata, denotasi tegas terdapat tiga kata, denotasi kepolosan terdapat empat kata, denotasi kesedihan terdapat sembilan kata, dan denotasi kewajaran terdapat satu kata. Sedangkan ragam konotasi ditemukan sebanyak 20 makna konotasi yaitu konotasi tinggi terdapat tujuh kata, konotasi ramah terdapat lima kata, konotasi tidak enak terdapat dua kata, konotasi tidak pantas terdapat empat kata, dan konotasi berbahaya terdapat dua kata. (2) Pesan moral yang terkandung dalam cerpen “*Baai’ul Manaadiili*” karya Abdul Hamid Bishara terdapat empat pesan yaitu sikap saling tolong menolong, kebersamaan, saling menghormati dan menghargai, dan bertanggung jawab.

محتويات البحث

أ	تقرير الباحثة
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	استهلال
هـ	إهداء
و	توطئة
ح	مستخلص البحث
ط	ABSTRACT
ي	ABSTRAK
ك	محتويات البحث
١	الفصل الأول : مقدمة
١	أ- خلفية البحث
١٠	ب- أسئلة البحث
١٠	ج- فوائد البحث
١٢	د- حدود البحث
١٢	هـ- تعريف المصطلحات
١٤	الفصل الثاني : الإطار النظري
١٤	أ- مفهوم السيميائية
١٦	ب- السيميائي اللغوي
١٧	ج- السيميائي غير اللغوي
١٨	د- مفهوم السيميائية رولاند بارت
٢٠	هـ- الأنواع السيميائية لرولاند بارت

٢٠	و- الدال والمدلول
٢٠	ز- المعنى الأصلي والمعنى الإضافي
٢١	ح- الأسطورة
٢٤	الفصل الثالث : منهجية البحث
٢٤	أ- نوعية منهج البحث
٢٤	ب- مصادر البيانات
٢٥	ج- طريقة جمع البيانات
٢٦	د- طريقة تحليل البيانات
٢٩	الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها
٢٩	أ- لمحة موجزة حول القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشار
٢٩	ب- التحليل البحث في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشار
٥٣	ت- الرسالة المعنوية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشار
٥٩	الفصل الخامس : الإختتام
٥٩	أ- الخلاصة
٥٩	ب- الإقتراحات
٦١	قائمة المصادر والمراجع
٦٥	سيرة الذاتية

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

يهتم علم اللغة بدراسة اللغة بوصفها نظاما للاتصال بين البشر. ونشأ علم اللغة العام في الغرب في أواخر القرن الثامن عشر، وآتي الأول من القرن العشرين ثم انتقل منه إلى باقي دول العالم جاعلين منه منطلقا لدراسات اللغوية بكل مناهجها، ولا شك في أنه ثمرة الجهود التي بذلها علماء اللغة في أوروبا (نسيم، ٢٠١٦، ص. ٥٨).

يجمع علماء اللغة والأدب أن السيميائي حقلا معرفيا حديثا ظهر في القرن العشرين على يد العالمين فرديناند ديوسور في أوروبا وتشارلز سندرز بيرس في أمريكا في فترة متزامنة (الزهران، ٢٠١٩، ص. ٤٨٨). والمنهج السيميائي منهج غني ومكمن غناه يتحدد في أنه يعد النص حاملا لأسرار كثيرة، والدال عليها يستفز القارئ ويدعوه إلى البحث عنها، وفك رموزها انطلاقا من فهم العلاقة الجدلية الموجودة بين الدال والمدلول، بين الحضور والغياب (رضوان وعباس، ٢٠١٧، ص. ٧٧٧).

مصطلح السيميائية يأتي من الكلمة اليونانية والتي تعني علامة. بانوتي سودجيمان وفان زويست يعرف السيميائية تعني علامة أو إشارة في رمز، بينما تدرس عمليا استخدام الرموز في الاتصال. باستخدام النهج السيميائية يمكن للمرء تحليل المعاني الصريحة والضمنية وراء الرمز استخدام الرموز في حياة الإنسان (باركر، ٢٠٠٦، ص. ٦٨).

لرولاند بارت (١٩١٥ - ١٩٨٠) أن السيميائية تطور علامتين، وهما الدال والمدلول. يشمل مفهوم الدال والمدلول في شكل إشارة، بينما يصف

مستوى دلالة الإشارة العلاقة بين الدال والمدلول حيث يوجد معنى ضمني ومخبأ يسمى نظام الدلالة من الدرجة الثانية. مستوى الدلالة من خلال شرح العلاقة بين الإشارة والإشارة إلى الحقيقة من أجل إنتاج معنى ضمني أو بترتيب أول لدلالة (سليمان، ٢٠٠٥، ص. ٤١).

وقد عرف بنيفست (Benveniste) العلامة بأنها تمثل شيئاً آخر تستدعيه بوصفها بديلاً له أي أن العلامة أو الممثل شيء معين يحل محل شيء معين بالنسبة لشخص ما بخصوص ما وبدرجة ما، ويمكن أن تكون العلامات طبيعية أو عرفية إصطلاحية، إعتباطية، أو معللة. مشفرة أو غير مشفرة، وتتألف العلامات من عنصرين أحدهما محسوس "التعبير أو الدال" والآخر غير محسوس "المضمون أو المدلول (عوض، ٢٠١٤، ص. ٢٣٨).

أما سعيد بمكراد فنجد أنه يعطي مفاهيم عديدة للسميائية من بينها: السيميائية هي كشف واستكشاف لعلاقات دلالية غير مرئية من خلال التجلي المباشر للوقعة، إنها تدريب للعين على التقاط الضمني، والمتواري والمتمنع لا مجرد الاكتفاء بتسمية المناطق النصية أو التعبير عن مكونات المتن (زيتون، ٢٠١٥، ص. ٢٨).

الأدب فن من الفنون الجميلة التي تصور الحياة وأحداثها بما فيها من أفراح وأتراح، وأمال والألم من خلال ما يختلج في نفس الأديب ويجيش فيها من عواطف وأفكار بأسلوب جميل، وصورة بديعية وخيال رائع (وفاء وبثينة، ٢٠٢٠، ص. ٥).

القصة من أدق الفنون الأدبية بناءً وأصعبها تركيبة هي ألى ذلك من أكثره شيوعاً وانتشاراً لما انطوت عليه مما يستميل القلوب ويمتدح الفنون، حفلت بها الأدب العالمية منذ أقدم العصور (هاجر، ٢٠١٦، ص. ٩). إلى جانب القصة هي وسيط بين القصة والرواية، ولها جانب أوسع من الأول فهنا يمتد

الوقت، ويمتد الإرث، ولا حرج في استمرار تطورهما في بعض التشابك (علي، ٢٠١٤، ص. ٤٤).

القصة هي لون من ألوان التعبير النثري، وهي مجموعة من الأحداث يرويها الكاتب تتناول حادثة أو عدة حوادث. هذه الحوادث تتعلق بشخصيات مختلفة تتباين في أساليب عيشها وتصرفاتها في الحياة كما ترتبط بزمن ومكان محددين. مهمة هذا القاص تنحصر في نقل القارئ إلى حياة قصته بحيث يندمج معها ومع حوادثها ويمكن أن تكون أحداث القصة حقيقية مأخوذة من الواقع وقد تكون خيالية (إنسان، ٢٠١٤، ص. ٧).

القصة القصيرة كشكل قصصية تعتمد على إعادة الأحداث اليومية تحمل الحكايات الشعبية والخرافات اتخذته الأجناس لصياغة أساطيرهم فهي قديمة قدم الحياة الإنسانية. ارتبطت بدايتها ببداية تاريخ الحياة البشرية على الأرض (إنسان، ٢٠١٤، ص. ٩).

وفي القصة القصيرة لبائع المناديل لها سحرها الخاص الذي يحتوي على القصة حول الاختلافات في القيم الإنسانية بين العليا والدنيا لأن الأزمة الاقتصادية التي يعاني منها أطفالنا الشوارع. اسمها حودة وأصدقائها يبيعون المناديل في الضوء الأحمر عندما يتحول الضوء إلى اللون الأخضر، تصعد حودة لأصدقائها المتواجدين في النافورة ويلعبون بالماء. لا شك أن رذاذ الماء أصاب السيارة على الرصيف المجاور للنافورة فنزل السائق وصفعه على وجهه وشم حودة بالشتائم السيئة.

كان أسباب الباحثة لإختيار موضوع البحث وهي القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة. أولاً، القصة القصيرة أن تضيف المعرفة حول الأمور المتعلقة بأهمية الاحترام المتبادل، وحب الأشخاص الأقل حظاً أو الذين لديهم مكانة اجتماعية أقل. ثانياً، نجح عبد الحميد بشارة في التعبير عن حياة الإنسان

اليوم، فيما يتعلق بأشياء تحدث في الحياة الاجتماعية. ثالثاً، تريد الباحثة أن تفحص تحديداً في تحليل المعاني باستخدام منظور رولاند بارت. لذلك قدمت الباحثة تحت العنوان "التحليل السيميائية في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشار بنظرية رولاند بارت.

قبل نرجع الى البحث، يذكر الباحثة الدراسات السابقة التي تستعد في الدراسة. منها:

١- سيلفيا تاتيانا هيرمانتو. ٢٠٢٠. صورة النمطية للمرأة في فيلم pengabdi setan. جامعة ويديا ماندالا الاثوليكية سورابايا. هدف هذه البحث إلى تحديد كيف تصور وسائل الإعلام صورة نمطية للمرأة في فيلم pengabdi setan ويتم تحليلها بناء على الرمز والفهارس والرموز في سيميوطيقية تشارلز ساندرز بيرس. هذا النوع من بحث كوفي ووصفي، أما النتائج هذه البحث ثلاث محاور تجب مناقشتها وهي: المرأة تهم وتعمل في المحال المتري، وتهم المرأة بحياة واحتياجات الآخرين، والمرأة اللطيفة. البحث في الموضوعات الثلاثة مفيد جداً في فهم كيفية تصوير وسائل الإعلام صورة النمطية للمرأة في فيلم pengabdi setan (هيرمانتو، ٢٠٢٠، ص. ١-٧٦).

٢- أنجيا رحما واتي. ٢٠١٩. صورة الحب في فيلم "بركة يقابل بركة" (دراسة تحليلية سيميوطيقية). جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية في مالانج. يناقش هذا البحث نظام الإشارة باستخدام نظرية جون فيسك السيميائية التي تعرف حقيقة وتمثيل وإيديولوجية الحب في فيلم بركة يقابل بركة. نتائج البحث هي هناك ١٣ مشاهد في فيلم "بركة يقابل بركة" الذي تصور صورة الحب الذي أظهرته الشخصية الرئيسية. ثم تحليل ٣ مشاهد باستخدام نظرية سيميوطيقية عند جوهن فيسك، هي: (١) صورة

واقع (Reality) الحب في فيلم "بركة يقابل بركة" هناك رموز على مظهر الملابس والتعبيرات والحركات، (٢) صورة تمثيل (Representation) الحب في فيلم "بركة يقابل بركة" هناك رموز على السرد، إطلاق النار، الإعداد، والحوار، (٣) صورة إيديولوجية (Ideology) الحب في فيلم "بركة يقابل بركة" وجدت في جميع عناصر الكود على مستوى الواقع والتمثيل المنظم في التماسك والرموز الإيديولوجية، أى في شكل نظرية الحب (واتي، ٢٠١٩، ص. ١٠-٨٥).

٣- مثنوي. ٢٠١٩. وصف حالة الإنسانية في قصة قصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة (دراسة تحليلية بنيوية جينتيكية). جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية في مالانج. يناقش هذا البحث العلاقات الاجتماعية بين أفراد المجتمع في عصر التطور الحالي حصلت الباحثة الوقائع الإنسانية الموصوفة هي حياة أشخاص الشوارع، حيث ينشغلون بالأنشطة المخالفة التي تستغرق وقتهم. نادرا ما يتواصلون مع بعضهم البعض. تؤدي الاختلافات الطبقية على أساس الوضع الاقتصادي إلى مشاعر الغطرسة لدى بعض الناس وقلة الاهتمام بالآخرين الذين ينتمون إلى الطبقات الاجتماعية الدنيا. يستخدم هذا البحث نظرية التركيب الجيني. وخاصة الأطفال الذين يبيعون المناديل للسائقين لكسب لقيمة العيش. أما بالنسبة الموضوع الجامعي هو وجود تفريق المركز المجتمع على الأساس الاقتصادي، أي المركز الاجتماعي العالي (السائقون) والمركز الاجتماعي الأدنى (الأطفال الذين يبيعون المناديل). وتتعلق نظرة المؤلف للعالم إلى فقدان للقيم الإنسانية في العلاقات الاجتماعية، ومن فقدان القيم الإنسانية في هذه القصة على ما يلي: القيمة المحبة والقيمة السلامة

والقيمة الصالحة والقيمة الحقيقية وهي التعاون والاهتمام الآخر (مثوي، ٢٠١٩، ص. ٧-٧٧).

٤- محمد علي مهدي علمي. ٢٠١٩. قصيدة مدح لأبن خفاجة (دراسة تحليلية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير). جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية في مالانج. يناقش هذه الدراسة القراءة الاستدلالية، القراءة التأويلية، انقطاع التعبير، المقاييس، النماذج والمتغيرات، الرسم التخطيطي في شعر مدح ابن خفاجة. تستخدم هذه الدراسة النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير. نتائج البحث هو على النحو التالي: (١) من قراءة إرشادية، أن هذا الشعر يحتوي على مدح للأمير بصور شخصية يمتلكها الأمير. (٢) قراءة تفسيرية، أن هذه القصيدة تصف شخصية الأمير. الأمير هو شخص شجاع ومنضبط ومطيع للقواعد وله وجه وسيم وصوت جميل. وهناك صفات جديرة بالثناء في الأمير. (٣) التعبير غير المباشر كما يلي: (أ) تشريد المعني من خلال الأسلوب الاستعارات، والتشبيه، التجسيد و سينيكدوك. (ب) بتم تشوية المعني من خلال الغامض والمتناقض. (ت) إن خلق المعني سببه الثقافية والتعداد. (٤) المصنوفة من قصيدة مدح لابن خفاجة هي المديح، والنماذج في هذه القصيدة هي "ابا بكر" أو "هو"، ثم يتجم نموذج الشعر إلى كل سطر، وتسمى الترجمة المتغيرات. (٥) الهيوغرام محتملة هو تفسير للمصنوفة "المديح"، والهيوغرام الفعلي لقصيدة مدح لابن خفاجة هو إعجابه بأبي بكر (علمي، ٢٠١٩، ص. ٩-٧٨).

٥- محمد ديهليز ياسر. ٢٠١٩. تحليل شعر "دراسة في الرسم" لنزار قباني في ضوء نظرية ميكائيل ريفاتير (دراسة سيميائية). جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية في مالانج. يهدف هذا البحث إلى وصف:

(١) تعبير غير المباشرة: استبدال المعنى، انحراف المعنى، تشكيل المعنى؛
 (٢) القراءة الاسترشادية؛ (٣) القراءة التأويلية؛ (٤) المصفوفة،
 النموذجة، المتغيرات؛ (٥) هيبوجرام شعر "درس في الرسم" لنزار قباني.
 يستخدم هذا البحث التقنيات النوعية الوصفية مع منهج سيميائي.
 ونتائج البحث التي تم الحصول عليها هي كما يلي: (١) تشمل التعبير
 غير المباشرة: أ) استبدال المعاني الموضحة من خلال استخدام أسلوب
 لغة المرسل، والاستعارة المكنية، والتشبيه التمثيل وغير التمثيل،
 والاستعارة، والتشبيه. ب) استبدال المعنى ناتج عن: الغموض والتناقض.
 الغموض في الشعر في شكل الكلمات والعبارات. والتناقض ناجم عن
 السخرية. (٢) نتائج هذه القراءة الهيوريستية عن الشعر هي قصص
 عن الحوار بين الأدب والابن في نشاط الرسم. (٣) القراءة الهيورمينوتيقية
 تدل على أن هذا الشعر هو نقد نزار للوضع في دول الشرق الأوسط.
 (٤) هذه المصفوفة الشعرية هي حب السلام، والموجود في هذا الشعر
 عبارة عن قصة عن نشاط الرسم. (٥) الرسم البياني لهذا الشعر هو
 الحالات في دول الشرق الأوسط (ياسر، ٢٠١٩، ص. ١٠-٦٨).

٦-

علوي فوزان الغفاري. ٢٠١٧. شعر "دع الايام" في ديوان الإمام
 الشافعي (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير). البحث الجامعي. قسم اللغة
 العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا
 الإسلامية الحكومية يوكياكرتا. تستعمل الباحثة البحث الكيفي
 باستعمال. المنهج الوصفي وأما بالنسبة لنتائج هذه الدراسة القراءة
 الإكتشافية التي حصل عليها معنى القاموس، في حين من القراءة
 الإرتجائية يعني في البيت الأول وفي الين الثاني. وجد الباحث أن هذا
 الشعر هي رسالة للبئية جمعاء لفعل الخير للآخرين، وتقديم المشهورة

لاتنسى أن تصلي إلى الله للحياة على الأرض ان تكون طويلة والموت تأتي بالتأكيد. وأما النمط في الجملة "وكن رجلا على الأهوال جلدا". في حين أن طراز من هذا الشعر هو وأوصى فنوع كل أعطاه.

٧- أنطون سوسنطوا. ٢٠١٧. رواية "حمار الحكيم" لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية سمائية لتشارلز ساندريس بيرس. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والدعوة والأدب. في هذه البحث استخدم الباحثو نظرية النقد الأدبي السيمائي لشارلز ساندريس بيرس. ونتائج من هذا البحث بنظرية السيميائية لبيرس الأيقون ٢٤ مثل: مسكون (الأشباح)، مؤشر ١٧ مثل: أصفر بفمي وأترنم (علامة فرح صدره)، ورمز ٢٤ مثل: رباط أحمر (رابطة على رقبة الحمار).

٨- ناني سيتيا نينجسيه. ٢٠١٦. الشعر "عزة النفس" لإمام الشافعي (دراسة تحليلية سمائية لميكائيل ريفاتير) البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا. تستعمل الباحثة البحث الكيفي باستعمال المنهج الوصفي. أما مصدر الأساسي مأخوذ من الشعر "عزة النفس" لإمام الشافعي رضي الله عنه، والمصدر الثاني في هذا البحث مأخوذ من النظرية سمائية لمكائيل ريفاتير وما يتعلق بهذا البحث. ونتائجه هي الهيفوغرام من هذا الشعر هو وجد في التصوير عن الجراحة والبؤوس الذي عبر الشاعر في ذلك الشعر، ولكن الجراحة والبؤوس ليس هناك المعنى إذا مقارنة مع وفقة الحر ويرجو نوال بباب نحس. وأما الشكل في هذا الشعر هو أهوان من وفقة الحر ويرجو نوال بباب نحس. باختيار الشكل من هذا الشعر، فالنمط الشجر هو "نتيجة الحرية الإسلامية". والهفوغراك الحالي الذي يتعلق بالنمط هو وجد في سورة الأحزاب ٧٢.

٩- أحمد نورمانسية. ٢٠١٥. تحليل واقع الحب في كلمات الأغنية نوح (Noah) ومقاطع الفيديو (تحليلية سيميائية عند فرديناند دي سوسور). أطروحة في جامعة بامولانج، جنوب تنجيرانج. تحدف هذه الدراسة إلى وصف رسائل الرموز، وحقيقة الحب، وكذلك مدى ملائمة الاختلافات بين كلمات الأغاني ومقاطع الفيديو الموجودة في كلمات الأغاني نوح (Noah) ومقاطع الفيديو باستخدام الدراسات السيميائية. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أنه في كلمات الأغاني ومقاطع الفيديو في نوح (Noah) تحتوي على رسائل تحفيزية فلسفية للغاية لمحي الموسيقى من نوح (Noah).

١٠- رزكا كورنياواتي. ٢٠١١. التحليل البنيوي السيميائي للرومان لا سالماندر (La Salamandre) لجان كريستوف روفين (Jean-Christophe Rufin). كلية اللغة والفن بجامعة الحكومية جوغجاكارتا. طريقة البحث المستخدمة هي طريقة وصفية نوعية مع منهج تقنية تحليل المحتوى. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن: (١) رواية لا سالماندر (La Salamandre) لها حبكة مختلطة؛ (٢) العناصر الجوهرية مترابطة في بناء تكامل القصة المرتبطة بالموضوع؛ (٣) لها علاقة بين أيقونة (Ikon) والمؤشر (Indeks) والرمز (Simbol) ومعنى الذي يوجد في رواية لا سالماندري (La Salamandre) (كورنياواتي، ٢٠١١، ص. ١٤-١٤٤).

من الدراسات السابقة، وجدت الباحثة أوجه التشابه والاختلاف بين النظريات والأشياء المستخدمة لتحليل البيانات، لكن الدراسة لم تذكر سوى عشرة منها: بالنسبة لأوجه التشابه، كلاهما يستخدم النظرية السيميائية ولكن

الاختلاف هو من الموضوع والمنظور الشخصي للنظرية. وكانت موضوعات الدراسات السابقة هي الأفلام والقصة القصيرة، والقصيدة، والشعر، والأغاني. ثم من الدراستين الأولى والسابعة لتطبيق نظرية السيميائية من منظور تشارلز، ومن البحث الرابع والخامس والسادس والثامن بتطبيق نظرية السيميائية من منظور ريفاتير، في البحث الثاني الذي طبق نظرية السيميائية من جون فيسك. والدراسة التاسعة باستخدام نظرية سيميائية المنظور استخدم فيردينان دي سوسور، والدراسة العاشرة التحليل السيميائي البنيوي، واختلف البحث الثالث في النظرية المستخدمة وهي نظرية تحليل بنيوية جينتكية. البحث السابق هو معلومات إضافية وأساسية. لذلك يركز الباحث على معرفة المعنى الأصلي والمعنى الإضافي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة السيميائية باستخدام نظرية رولاند بارت.

ب. أسئلة البحث

ركزت الباحثة أسئلة هذه الدراسة على النحو التالي :

- ١- ما المعنى الأصلي والمعنى الإضافي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة؟
- ٢- ما الرسالة المعنوية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة؟

ج. فوائد البحث

فوائد هذا البحث لها فائدتان، وهما الفوائد النظرية والتطبيقية على النحو التالي:

١- الفوائد النظرية

الفوائد النظرية في هذه الدراسة كما يلي :

- أ) زيادة النظرة والمعارف على المعنى الأصلي والمعنى الإضافي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة.
- ب) زيادة النظرة والمعارف على الرسالة المعنوية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة.

٢- الفوائد التطبيقية

أما عن الفوائد التطبيقية في هذا البحث على النحو التالي :

أ) للجامعة

١. يضيف هذه الباحثة لمراجع التي يمكن استخدامها من قبل جميع الأطراف المختصة في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج الذين يحتاجون إليها.
 ٢. من المتوقع أيضا أن يكون هذه الباحثة قادرا على مساهمة في الفكرة الدراسة السيميائية لمنظور رولاند بارت للجامعة الإسلامية في مولانا مالك إبراهيم مالانج.
- ب) للباحثة

١. يضيف الخبرة والمعرفة حول الدراسة السيميائية لرولان بارت.
٢. زيادة قدرة الباحثة في دراسة موضوع المصنف الأدبي "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة.
٣. تقديم معلومات للباحثة عن المعنى الأصلي والمعنى الإضافي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة.
٤. تقديم معلومات للباحثة عن الرسالة المعنوية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة.

ج) للكلية

١. توفير مراجع إضافية من كلية العلوم الإنسانية فيما يتعلق بالدراسة السيميائية لروланд بارت.
٢. زيادة المعرفة لكلية العلوم الإنسانية فيما يتعلق بالدراسة السيميائية لروланд بارت.
٣. إضافة إلى مجموعة مكتبة كلية العلوم الإنسانية حول الدراسات السيميائية لروланд بارت.

د. حدود البحث

في هذه الدراسة يقتصر الأمر فقط على معرفة المعنى الأصلي والمعنى الإضافي في القصة القصيرة بائع المناويل. بالإضافة إلى ذلك، تعبر الباحثة أيضاً عن الرسائل أو القيك الموجودة في القصة القصيرة حتى يتمكن كل من الباحثة والقراء من إدراك معنى العلاقات الاجتماعية بين أفراد المجتمع في هذا العصر النامي.

هـ. تعريف المصطلحات

- ١- التحليل هو عملية تقسيم موضوع أو مادة معقدة إلى أجزاء أصغر من أجل فهم أفضل.
- ٢- السيميائية هي العلامة إحدى علوم اللغة التي تدرس الإشارة أو العلامة، وفق نظام منهجي خاص يبرز ويحدد الإشارة أو العلامة اللغوية أو التصويرية الأدبية وفي الحياة الاجتماعية.

- ٣- المعنى الأصلي هو مستوى الدلالة الذي يوضح العلامة بين الدال والمدلول في شكل ملموس، مما ينتج عنه معنى واضح ومباشر ومحدد، باختصار المعنى الأصلي هذا للتعبير عن المعنى الحقيقي.
- ٤- المعنى الإضافي هو مستوى الأهمية الذي يفسر العلاقة بين الدال والمدلول والذي يعمل بمعنى ضمني وغير مباشر وغير كؤمد، يمكن القول أن معنى إضافي هو الكشف عن المعنى الخفي وراء الإشارات أو الرموز الضمنية.
- ٥- الرسالة المعنوية الواردة هي تفويض أو تدعو لفعل الخير. يمكن أن تكون الرسائل المعنوية أيضا معيارا لشخص ما كأداة للتأمل الذاتي بعد قراءة عمل أدبي، سواء الأدب الحديث أو الأعمال الأدبية التقليدية.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- مفهوم السيميائية

السيميائية هي علوم اللغة التي تدرس الإشارة أو العلامة، وفق نظام منهجي خاص يبرز ويحدد الإشارة، أو العلامة اللغوية أو التصويرية في النصوص الأدبية، وفي الحياة الاجتماعية. والسيميائية كمنهج نقدي هو منهج يهتم بدراسة حياة الدلائل داخل الحياة الاجتماعية، ويحيلنا إلى معرفة هذه الدلائل، وعلتها، وكيونتها، ومحمل القوانين التي تحكمها (رضوان وعباس، ٢٠١٧، ص. ٧٨٥).

كلمة السيميائية آتية من الأصل اليوناني (*Semeion*) كما يشير إلى ذلك سويسر في محاضراته. ومن ناحية التركيب فهي منحوتة من مفردتين أولها (*Semeion*) التي تعني العلامة وثانيها (*Logos*) التي العلم أو المعرفة (موزكي، ٢٠٠٧، ص. ١٧). ومن هنا أن السيميائية تهتم بدراسة العلامة واستعمالاتها.

غالبا ما مصطلح بدلا من مصطلح علم الأحياء. لا يوجد فرق جوهري بين الاثنين، اعتمادا على المكان الذي يكون فيه المصطلح سائعا. عادة ما يتم توجيه السيميائي بشكل أكبر إلى تقليد بييرسين، بينما تستخدم السيميائي على نطاق واسع بواسطة سوسور. عند المقارنة بين الاثنين، فإن السيميائية أكثر شيوعا وغالبا ما تستخدم. لذلك غالبا ما يستخدم أتباع مدرسة سوسور مصطلح السيميائي. لكن كلاهما من العلوم التي تدرس العلاقة بين العلامات بناء على رموز أو رموز معينة. يمكن رؤية هذه العلامات من خلال التواصل بين البشر من خلال اللغة، شفها وعلامة (موزكي، ٢٠٠٧، ص. ٩-١٠).

إن مفكري علم السيميائي الحديث كثيرون، ولكن المفكرين الذين يصلحون أن يسموا برائد البنيوية هما فرديناند ديسوسور في أوروبا وتشارلز

سندرس بيرس في أمريكا ويعتبران مؤسسى علم السيميائي (الأحمر، ٢٠١٠، ص. ١٦). تنقسم السيميائي وفقا لبيرس إلى ثلاثة هي الرمز، والأيقونات، والفهارس. زفي الوقت نفسة، وفقا لفرديناند ديسوسور تتكون العلامة من دال يعني الأصوات والصور والمدلول مفاهيم الصوت والصورة (كريانتو، ٢٠٠٦، ص. ٢٦٤).

قال آرت فان زويست (Art Van Zoest) إن العلم السيميائي هو يبحث عن العلامة وما يتصل بها كفوائدها وصلتها بالعلامة الأخرى، وارسلها ومقابلها بمن يستعملها. وقال إن العلم السيميائي هو العلم الذي يبحث عن العلامات والرموز وإعمل الرمزية منحجية (شاحد، ٢٠٠٤، ص. ٢-١). بالنسبة لبارت، فإن أساس السيميائية هي علم استكشاف الطبيعة البشرية ومعناها، مما يعني أن جميع التخصصات في هذا العالم تحملها وسائل الإعلام. ويجب على وسائل الإعلام أن تفهمها من خلال تحليل تركيبة العلامة أو الرمز (ايچ، ٢٠٠٩، ص. ٢٠).

من الناحية اللغوية، تأتي العلامة من من الكلمة اليونانية "symbolos" التي تعني سمة أو شخصية تخبر شخصا بشيء آخر. التي تصف شيئا ما يزال مجردا أو علامة أو كائنا أو رمزا أو أي شيء آخر (هيروساتوتو، ١٩٨٣، ص. ١٠). العلامة هي مناقشة أساسية في النظوية السيميائية. وفقا لرولاندر بارت، تسمى العلامة أيضا لغة تختتم الأفكار والمعاني. يذكر رولاندر بارت أن هناك أربعة مفاهيم في السيميائية، وهي مفهوم الإفراج المشروط عن اللغة، والمدلول المهم، والنموذجي التركيبي، والتزامن-التزامن (بارت، ٢٠٠٧، ص. ٥).

إن السيميائية العامة على المظهر الموضوعي في الأنساق الدالة. فالسيميائية العامة ليست بالوصفية ولا بالتطبيقية ولكنها تروم بناء أنموذج نظري يفلوب الوقائع السيميائي، ويمنجهها شكلا موحدا وذلك إنشاء خطب نظري

خالص تستطيع من خلاله الحديث عن موضوع العلامة (الشياني، ٢٠٠٨، ص. ٥).

تصف السيميائية دراسة واسع الفن والأنثر وبولوجيا وغيرها. وبستخدم السيميائية على نطاق واسع كوسيلة تعليمية من قبل اللغويين والفلاسفة وعلماء الاجتماع وعلماء الأنثر وبولوجيا ونقاد الإعلام والاتصال. حتي يتمكنوا من تعريف السيميائية المتعلقة بالعلم الذي يدرس العلامات والمعاني واللغة والوسائط والأعمال الأدبية والموسيقى (بارت، ٢٠١٢، ص. ٩).

السيميائي هو مجال الأدبي يهدف إلى العثور على أدلة على العلامات وتفسيراتها في جميع أنحاء الكون. إنه قادر على إيجاد نهج مستقل خاص به، ويحاول تطبيق تطبيقه على مختلف جوانب الحياة. فكان منها قسمها المهمان هي قسم لغوي وآخر غير لغوي.

١ - السيميائي اللغوي

لقد تطورت السيميائي اللغوي منذ القرن ٢٠، واتخذت العديد من المبادئ والقواعد اللغوي. يتم تمثيل السيميائي اللغوي في شكل لغوي (الأحمر، ص. ٧٠-٧٩). ومن أهمها:

(١) الصوتيات (الفونولوجيا) هي دراسة السيميائي اللغوي وتهتم بأصوات اللغة (الصوتيات) والتنسيق بينها.

(٢) التركيب إن التركيب يدرس بنيه الجمل سواء كانت مكتوبة أو منطوقة في اللغات كما يدرس الإعراب والتصريف وترتيب الكلمات.

(٣) التصريف هو دراسة الأشكال الرسمية للكلمات والتغيرات النحوية التي تحدث لها الناتجة عن التحولات النحوية مثل الجمع والمفرد والمذكر والمؤنث، مما يؤدي إلى تغييرات دلالية.

(٤) الدلالة هي تبحث عن العلاقة الربطة بين الدال والمدلول.

٢- السيميائي غير اللغوي

(١) العلامات الشمية، لم تصل السيميائي بعد إلى التطبيق الدقيق والمنهجي للعلامات، لكنها تحاول التعبير عن دلالاتها. حاسة الشم كما هو معلوم تساعدنا على التمييز بين الروائح الكريهة والرائحة.

(٢) العلامات اللمسية، لها فائدة قليلة في علاقاتنا الإنسانية. تظهر أهميتها في المراحل الأولى من نمو الطفل، لأن الطفل يجب أن يشعر ويكتشف كل شيء من حوله مثل البرودة والحرارة والصلابة والليونة.

(٣) العلامات الذوقية، أهم العلامات التي تنشأ عن هذه الحواس هي إشارة الإنسان إلى طعامة وشهيته له، فهو يتفهم طريقة تناوله له. يعرف دان ليفي شتراوس أقل وحدة ذوق وهي الذوق من خلال التناقضات في تصنيف بيانات الذوق حلو أو مالح، حلو أو مطبوخ، مشوي أو مسلوق. ويريد السيميائي رؤية هذا المجال.

(٤) اللامات الإشارية أو الإيمانية، وقد حدد أمبرتو إيكو العلامات الإيمانية هي كمجموعة دالة للإشارات المتفق عليها اجتماعيا، الإيماءة كوحدة دنيا ذلك. لذلك لها أهمية في حياتهم إذا نستعمل كبديل للكلمات الفاحشة وكبديل نهائي للكلام عند الصم-البكم.

(٥) العلامات السمعية، نفهم معنى الصوت من خلال حاسة السمع التي ترتبط ارتباطا وثيقا بالإدراك. ويقسم برنان توسان نظام الاتصال السمعي إلى ثلاث هي الظواهر فير حادة ولها معاني خاصة مثل كرجي الصبيان، وقهقهات مختلفة والحاكيات الصوتية.

(٦) العلامات السمية-البصرية، هي نتائج العصر الحديث، عصر التكنولوجيا المتقدمة على سبيل المثال التلفاز، والهواتف المحمولة، وأجهزة الكمبيوتر، والمفصولة بين الأيقونات والصوت، وكذلك الصور واستخدامها. ترتبط

الحواس ارتباطا وثيقا بالإدراك والفكر. وهذا واضح بشكل خاص في يومنا هذا، حيث إنهما أكثر الطرق فعالية لتعليم اللغة. أما نظرية هذه العلامات وكيفية تطبيقها فهي تظهر بوضوح من خلال دراسة كل منها من حيث الدراسة السمعية من جهة، والبصرية من جهة أخرى.

(٧) العلامات الأيقونية (البصرية) هي عبارة عن تمثيل واقعي ينتقل إلى الذهن ليترسخ فيه كموضوع، ولكن علينا تقنيته وتحديدته حتى نتعرف على هذا الموضوع وهي حاملة للدلالة والتواصل والتمثيل.

ب- مفهوم السيميائية رولاند بارت

السيميائية هي طريقة علمية أو تحليلية لدراسة العلامات. العلامة موجودة هنا لإيجاد طريق في العالم، وسط الناس ومع الناس. أحد رواد السيميائية هي رولاند بارت. رولاند بارت هو خبير سيميائي من فرنسا. ولدها في سنة ١٩١٥ من عائلة بروتستانتية في حيربورغ (Cherbourg) ويكبر في بايوني (Bayonne) يعني مدينة صغيرة قريبة يساحل أطلسي في جنوب غربي بفرنسا. وفي السنة ١٩٥٠ قد جذب رولاند بارت اهتماما بحث عن وسيلة الإعلام وثقافة شعبية بنظرية سيميائي كالة نظريتها. لذلك فهو معروف بأنه أحد المفكرين البنيويين الذين يطبقون السيميائي اللغوي لساوسوري (سوبر، ٢٠١٣، ص. ٦٣).

لذلك فإن السيميائية هي علم العلامات الذي يفترض أن الظواهر الاجتماعية للمجتمع وثقافته علامات (موزكي، ٢٠٠٧، ص. ١١). وهذه يعني أن السيميائية هي إحدى الدراسات العلمية التي تدرس الأنظمة والقواعد أو العرف التي تجعل للعلامة معنى.

يذكر بارت كلمة السيميائية على أنها السيميائية تدرس أساسا كيف تفسر البشرية (humanity) الأشياء (سوبور، ٢٠٠٩، ص. ١٥). المعني هنا أن الكائن قيد الدراسة لا يحل معلومات فحسب، بل يشكل نظاما منظما للإشارات. اللغة هي نظام إشارة يعكس افتراضات المجتمع في وقت معين. في دراسة الإشارات، يضيف بارت دور القارئ لأن الدلالة هي الطبيعة الأصلية للإشارة بحيث يمكن أن تكون الإشارة نشطة وتعمل (سوبور، ٢٠٠٩، ص. ٦٣).

تسمى السيميائي هنا إلى حقيقة العلامات الخارجة عن قواعد اللغة والقواعد، وكذلك معنى المجموعة في نص معقد وخفي متعلق بالثقافة. وطور رولاند بارت مستويين من الدلالة، هما الدلالة التي أطلق عليها "أو امر الدلالة" (*Orders of signification*). الترتيب الأول للدلالة هي الأصلي. بينما الدرجو الثانية للدلالة هي الإضافي. يتضمن الترتيب الأول دالا ودالا على شكل علامة. هذه اعلامة تسمى الأصلي. ثم من اللافتة ينبثق المعنى، مفهوم آخر مرتبط بالعلامة، فهو يعتبر دالا. هذا المعنى الجديد يسمى الإضافي (مانوروج، ٢٠٠٤، ص. ٥٦-٥٧).

أولا المعنى الأصلي هي مرحلة المعنى التي تصف المعنى الفعلي والحر في الذي يفهمه المجتمع بأكمله على سبيل المثال كلمة "خنزير" لها معنى الأصلي أي حيوان ذو لون وردي وله فم كامامة، وله ذيل مرقط ويمكن للناس رفعه. كلا المعنى الإضافي هي معاني تتحقق من خلال ربط الدلالات بجوانب ثقافية واسعة. أمثلة على المعتقدات والمواقف والأيدولوجيات لنظام اجتماعي معين. مشكلة تشبيهات الكود وعلامات المعنى الثقافي. مثلها يمكن تفسير "الخنزير" على أنه دلالة بوليسية سيئة (باركر، ٢٠٠٥، ص. ٩٣).

من الناحية النظرية، لا يزال رولاند بارت يهتم بشكل واضح بنظرية الدلالة المهمة لدي سوسور. ومع ذلك، يستخدم بارت مصطلح التعبير للدلالة والمحتوى للدلالة، ولكن كلاهما يجب أن يكون لهما علاقة بحيث يشكلان علامة (هود، ٢٠١٣، ص. ١٩).

ومع ذلك، يجادل بارت بأن العلاقة بين الدال والمدلول لا تتشكل بشكل طبيعي، بل تتشكل بشكل وثيق. بينما أكد سوسور أن الرموز كانت في مستواها الأصلي فقد أتقن رولاند بارت سيميائية سوسور من خلال تطوير نظام دلالة على مستوى ضمني. يرى بارت جانبا آخر للدلالة أيضا، وهو الأسطورة التي تميز المجتمع (بارت، ١٠٧٣، ص. ٧٠).

ج- الأنواع السيميائية لرولاند بارت

في النظرية السيميائية لرولاند بارت هناك الدال والمدلول، المعنى الأصلي والمعنى الإضافي وأسطير بشكل عام وبشكل خاص على النحو التالي:

(١) الدال والمدلول

في مصطلحات سوسور، الدال والمدلول هما مكونان للدال، والدال هو وحدة شكل الدال بالفكرة أو المدلول. بمعنى آخر العلامة هي صوت ذو معنى أو خط ذو مغزى. لذلك فإن الدلالة هي جانب مادي للغة، ما يقال أو يسمع وما يكتب أو يقرأ. بينما الأهمية هي صورة ذهنية أو فكرة أو مفهوم. لذلك، فإن المدلول هو جانب ذهني للغة (بارت، ١٩٩٤، ص. ٢٧).

(٢) المعنى الأصلي والمعنى الإضافي

المعنى الأصلي هو مستوى الدلالة الذي يوضح العلاقة بين الدال والمدلول في شكل ملموس، مما ينتج عنه معنى واضح ومباشر ومحدد.

باختصار المعنى الأصلي هذا للتعبير عن المعنى الحقيقي. بينما المعنى الإضافي هو مستوى الأهمية الذي يفسر العلاقة بين الدال المدلول، والذي يعمل بمعنى ضمني وغير مباشر وغير كؤمد، يمكن القول أن معنى إضافي هو الكشف عن المعنى الخفي وراء الإشارات أو الرموز الضمنية. يعمل معنى ضمني على مستوى شخصي بحيث لا يتحقق وجودها (عبيد الله، ٢٠١٤، ص. ٤-٥).

(٣) الأسطورة

الأسطورة في السيميائي بارت هي تقديم المعاني والقيم الاجتماعي كشيء يعتبر طبيعياً. توجد في الأساطير أنماط والدال والمدلول وعلامات ثلاثية الأبعاد، ولكن كنظام فريد من الأساطير تم إنشاؤه بواسطة مجموعة موجودة مسبقاً من المعاني، أو بعبارة أخرى، الأسطورة هي نظام المستوى الثنائي من المعنى (مزكي، ٢٠٠٧، ص. ٢٣).

تأتي السيميائي رولاند بارت حرفياً من السيميائي سوسور، أي تكييف نظرية الدال والمدلول لتطويرها إلى لغويات ومعنى ضمني. يركز سوسور على الرمزية على المستوى الدلالي، بينما يطورها رولاند بارت على المستوى الضمني. إلى جانب ذلك، كان هناك جانب آخر طور بارت في علامته وهو الأسطورة (فيرا، ٢٠١٤، ص. ٢٧).

الجدوال ١: خريطة الدلالة لرولان بارت

	المدلول (Signified)	الدال (Signifier)
	المعنى الأصلي (Denotative Sign)	
المدلول الضمني (Connotative Signified)	الدال الضمني (Connotative Signifier)	
المعنى الضمني أو الأسطورة (Connotative Sign)		

خريطة الدلالة لرولان بارت (سوبر، ٢٠٠٩، ص. ٦٩).

خريطة الدلالة لروланд بارت أعلاه، يمكن ملاحظة أن العلامة الأصلي (٣) تتكون من الدال (١) والمدلول (٢). إذا كانت العلامة الأصلية في نفس الوقت هي علامة إضافية أيضا (٤). لذلك، وفقا لمفهوم رولاند بارت فإن الإشارة الضمنية ليس لها معنى إضافي فحسب، بل تحتوي على كلا الجزأين من الإشارة الأصلية التي تكون وراء وجودها.

في إطار عمل بارت، الدلالة مطابقة للعمية الأيديولوجية المسماه "الأسطور". فإن الأسطورة حقيقة غير منطقة أو لاتوصف، بل هي نظام اتصال أو رسالة تتمثل وظيفتها في الكشف عن القيم السائدة التي تنطبق في فترة معينة وتقديم حقيقة لها (بوديمان، ٢٠٠١، ص. ٢٨).

وجهة نظر بارت لمفهوم الأسطورة بالمعنى العام هي أن الأسطورة تتطور في أذهان الناس بسبب تفسير المجتمع الخاص لشيء ما من خلال الانتباه إلى وتفسير الدلالة بين مايرى في الوقع (الأصلي) وما هو ضمني لافتة منه (الإضافي). الأسطورة هي نظام شبه علمي، أي نظام الإشارات الذي يفسره البشر (هود، ٢٠٠٨، ص. ٥٩).

ومع ذلك، في بعض أعمال بارت الجديد تحمل العلامة معنى أصلي وهو متعدد المعاني أو له معاني عديدة. لذلك يتم تفسير جميع النصوص بعده طرق مختلفة. من تنوع الثقافات بصيرة القارئ في القانون الاجتماعي (باركر، ٢٠٠٥، ص. ٩٥-٩٦).

وفقا لبارت، هناك خمسة رموز في النص الكود نفسه هو نظام معنى خارجي كامل بحيث يمكن أن يكون مرجعا لكل علامة. بينهم:

(١) الكود الهيرمينوطيقي هو كود أحاجي يجعل القارئ يأمل في الحصول على الحقيقة من ظهور الأسئلة في النص.

- (٢) كود سيميك هو كود يستخدم لغة الإشارة والتعليمات والمعاني التصويرية التي تم الحصول عليها من الدالات والمدلولات.
- (٣) الرمز الرمزي هو رمز يسهل التعريف عليه لأنه غالبا ما يظهر بالنتظام من خلال طرق مختلفة واقتراحات نصية.
- (٤) كود *Proareric* هو الرمز التكميلي الرئيسي للنص للقراء المتعلق بالمنطق السلوك البشري.
- (٥) الكود الهزلي هو رمز ثقافي متعدد، هذا الرمز هو أيضا مرجع نصي لبعض الأشياء التي تم فهمها وتدوينها من قبل العديد من الثقافات (صبور، ٢٠٠٦، ص. ٦٥-٦٦).

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهجية البحث

وينبغي لبحث العلمي أن تستخدم منهجية البحث لنيل ما يهدف الباحث. تستخدم هذه الدراسة طريقة بحث تتضمن عدة أجزاء بما في ذلك أنواع البحث ومصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات وتقنيات تحليل البيانات. فيما يلي شرح لكل جزء من أجزاء البحث، من بين أمور أخرى:

١- مدخل البحث ونوعه

يستخدم هذا البحث من نوع البحث المنهج الوصفي الكيفي. استخدمت الباحثة المنهج النوعي في عرض نتائج البيانات المكتوبة بالكلمات وتجميع الجمل على شكل تعابير وفهم حدث يقع في الحياة الاجتماعية في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة (بودجان وستيفن، ١٩٩٣، ص. ٣٠).

ولذلك، استخدمت الباحثة منهج الوصفي بوصف الظاهرة المصورة من خصائصه (حسن، ٢٠٠٢، ص. ٢٢). وتعرف البحث الوصفي بأنه عبارة عن طريقة لوصف الموضوع المراد دراسته من خلال منهجية عملية صحيحة وتصوير النتائج التي يتم التوصل إليها بلمتغيرات المحددة في الدراسة (دويدري، ٢٠٠٠، ص. ١٨٣).

٢- مصادر البيانات

مصادر البيانات هو موضوع البيانات التي تم الحصول عليها (زولدفراأل، ٢٠١٢، ص. ٤٦). في هذه الدراسة استخدم المؤلفون مصدرين للبيانات، وهما:

(١) مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية أي أن البيانات التي تم الحصول عليها تأتي مباشرة لتحليلها ثم إيجاد حل للمشكلة قيد الدراسة (أما سكارن، ٢٠١١، ص. ٢٤٢). أما مصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة فهو القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشار. تتكون القصة القصيرة من واحد وتسعون صفحة ويتم نشرها بواسطة كتاب نون.

(٢) مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي البيانات التي تعتمد في مادتها العلمية أساساً على المصادر الأساسية الأولى، فتعرض لها بالتحليل أو النقد أو التعليق أو التلخيص (إبراهيم، ٢٠٠٥، ص. ٧١). في هذه الدراسة التي تتضمن بيانات ثانوية من كتب مرجعية ومجلات العلمية ومقالات تتعلق بنظرية التحليل السيميائي وفق منظور رولاند بارت.

٣- طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي الخطوات التي اتخذها الباحثة للحصول على بيانات البحث. في جميع الدراسات يجب أولاً جمع البيانات ثم تحليلها. يعتبر جمع البيانات أهم خطوة في البحث، لأن الهدف الأساسي هو الحصول على بيانات دقيقة (سوغيونو، ٢٠٠٨، ص. ٣٠٨). كانت طريقة جمع البيانات استخدمت الباحثة هي طريقة القراءة والملاحظات. فيما يلي الخطوات التي قام بها الباحثة:

(١) قراءة جميع في نص القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشار

(٢) ملاحظات الباحث بنظرية رولاند بارت، أي معرفة معنى الأصلي والمعنى الإضافي في قصة قصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة والرسالة الأخلاقية الواردةها.

٤ - طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هو استخراج الأدلة والمؤشرات العلمية التي تبرهن على إجابة أسئلة البحث أو تؤكد قبول فروضه أو عدم قبوله (المؤمن، ٢٠٠٨، ص. ٣٨٦). تحليل البيانات وفقاً Milles dan Huberman (١٩٩٢). وهي تقليل البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص البيانات (بصروي، ٢٠٠٨، ص. ٢٠٨). فيما يلي خطوات تحليل البيانات الواردة في هذه الدراسة فيما يلي:

١ - تخفيض البيانات

تخفيض البيانات هو اختيار الأشياء الرئيسية مع التركيز على الأشياء المهمة، البحث عن السمات والأنماط وقم بإزالة الأشياء غير الضرورية. تشمل الأساليب التي اتبعتها الباحثة ما يلي:

(أ) جمعت البيانات بناء على مشاكل في البحث وهي بناء على المعنى الأصلي والمعنى الإضافي وكذلك الرسائل الأخلاقية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة.

(ب) صنف الباحثة البيانات بشكل منهجي من بناء على المعنى الأصلي والمعنى الإضافي وكذلك الرسائل الأخلاقية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة.

٢- عرض البيانات

تتمثل الخطوة التالية في تقديم البيانات التي يمكن إجراؤها في شكل سردي كتفسير للبيانات التي تم الحصول عليها من نتائج البحث. الطرق التي يستخدمها الباحثة هي كما يلي:

(أ) عرضت الباحثة البيانات حسب أهداف البحث وهي التعريف على المعنى الأصلي والمعنى الإضافي الرسالة المعنوية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشاره بنظرية السيميائية.

(ب) وصفت الباحثة البيانات بطريقة سردية أو أوسع بناء على المعنى الأصلي والمعنى الإضافي وكذلك الرسائل المعنوية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشاره.

(ج) وشرحت الباحثة البيانات التي تم الحصول عليها من نظرية السيميائية رولاند بارت.

٣- استخلاص النتائج

واصلت الباحثة البيانات إلى استنتاجات نهائية وقام أيضا بالتحقق من السجلات أو مراجعتها والبيانات التي تم الحصول عليها عن خلال تبادل الأفكار مع الزملاء وفقا للحقائق. فيما يلي الخطوات النهائية التي اتخذها الباحث:

(أ) الباحثة بمراجعة البيانات التي تم اختبارها للتأكد من حيث المعنى الأصلي والإضافي والرسالة المعنوية في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشاره.

ب) ووضعت نقاط من كل البيانات التي تم العثور عليها من حيث
المعنى الأصلي والإضافي والرسالة المعنوية في القصة القصيرة "بائع
المناديل" لعبد الحميد بشارة.

ج) استخلاص النتائج من البيانات والنقاط التي تمت من حيث
المعنى الأصلي والإضافي والرسالة المعنوية في القصة القصيرة "بائع
المناديل" لعبد الحميد بشارة.

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ- لمحة موجزة حول القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة

عبد الحميد بشارة إسمها الكامل هو عبد الحميد عبد التواب خليل ابراهيم بشارة. ولد في الجيزة مصر. هو صحفي مصري كتب عدة مجموعات قصصية إحداها "بائع المناديل". في القصة القصيرة "بائع المناديل" تحدث عن الحياة الاجتماعية أطفال الشوارع وسائقي السيارات الذين لديهم بالطبع طبقة عالية. يوجد فيه مدى صعوبة حياة أطفال الشوارع الذين يبيعون المناديل لسائقي السيارات عند الإشارة الحمراء لاحتياجهم اليومية. وليس حسب توقعات حتى أن السائق شتمه ودفعه حتى سقط، وكان هناك سائق صدم الطفل ومات. كان المكان مليئاً بالناس لكن لم يساعده أحد. بالعكس، حملوا الطفل على التسبب في تجمهر في الشوارع وشتم بعضهم بسبب تناثر دمائه على الأسفلت. ولكن كان هناك شخص جيد ساعده والستدعى سيارة إسعاف ولكن حياة الطفل لم تنقذ.

ب- التحليل البحث في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة

١. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة الأولى القصة القصيرة "بائع المناديل"

"كان اليوم صائفاً بما يكفي حتى تغلي الرؤوس كالمراجل ويتندي العرق من كل جبين، وما أشد شمس الصيف وسط النهار، وكأن هذا الوقت ما سمي بالزوال إلا لزوال الأخلاق من النفس بفعل الحر ولزق العرق، حيث تهدلت الشمس بأشعتها الجارحة فأرسلتها حامية كأسياخ الجحيم، حتى ليشعر المترجل بلسعاتها أسفل قدميه في حذائه، فتدافع المارة هذا القبيح الحارق بتطبيب رءوسهم برش

الماء، أو الاحتماء بالجرائد، أو التجفيف المستمر للعرق بالمناديل"
(بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٥).

في الفقرة الأولى، يذكر أن الجو حار الذي يجعل الرأس حارة ويقطر العرق من كل جبين يشبه المشي على النار الجحيم ويشعر المارة بأن أقدامهم كأنها تطعن من أسفل فيغسل رأسه باستمرار. تحت الجريدة التي احتجزها للاستعمار، ولم يمسح وجهه مرة أو مرتين بمناديل.

١,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هي الأنشطة اليومية للمشاة عند حلول فصل الصيف، تكون الشمس شديدة الحرارة وما زالوا يقومون بأنشطتهم، أي العمل على تلبية احتياجاتهم اليومية. ولكن ليس جيدا أيضا أن تكون تحت الشمس بشكل مستمر لأنه سيكون لها تأثير سيء على الجسم.

١,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هي هذا الصيف كأن الشمس تحرق أجساد المارة بشكل مباشر، والعرق الذي يقطر ويلتصق بأجسادهم يجعلهم لا يطاقون، فيختبئون تحت الجرائد المناديل ويغسلون وجوههم باستمرار بالماء.

الجدول ٢: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
صيف يجعل الرؤوس تغلي مثل المراحل	نشاط المشاة تحت أشعة الشمس الحارقة الذي يتجاوز الحد سيكون له تأثير	حرق حرارة الشمس أجساد المارة. حرق الجسد يعني المشاة
اليوم لا يسمى الموت إلا موت الأخلاق والأرواح		

الذين تعبوا من حرارة الشمس الحارقة لأنهم يعملون حتى يتساقط العرق على أجسادهم	سيء على الجسم	بفعل الحرارة والعرق اللزج المشاة الذين يكونون ساخنا لدرجة أن العض يلدع باطن أقدامهم
---	---------------	---

٢. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة الثانية القصة القصيرة "بائع المناديل"

"وفي إشارات المرور المزدحمة مثل التي انتهت إليها وفي مثل هذا الطقس يكثر ويشد بائعو المناديل من الأطفال، لكنني لم أشعر بشيء من مظاهر هذا الطقس إلا ما يؤدي العين من صنيعة بالناس، حيث تدثرت بتكليف سيارتي آمنا على رأسي ن ضربات الشمس" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٥).

في الفقرة الثانية، يقال أنه في شوارع إشارات المرور المزدحمة بالمركبات، في الصيف مثل هذا هناك العديد من الأطفال يبيعون المناديل الذين يقدمون مناديلهم في للسيارات، على عكس الأشخاص الموجودين في السيارة أثناء تشغيل مكيف الهواء البارد، كم هو محظوظ أن هذا الشخص لم يشعر بحرارة الشمس.

٢.١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هي أنه في الصيف يوجد أطفال يبيعون مناديل ويعرضون سيارات واقفة. جعلته يشعر بالقلق عندما رأى الأطفال. ولكن من ناحية أخرى، هناك سائقون محظوظون لأنهم لا يشعرون بحرارة الشمس، ويبقون في السيارة مع مكيف الهواء.

٢,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هي أحد السائقين لا يريد أن يكون متعجرفاً لأنه كان تحت حماية راسه وجلس بشكل مريح وآمن في السيارة. ثم يشعر السائق بالقلق على طفل بائع المناديل الذي يبيع تحت أشعة الشمس الحارقة ويتعرق بغزارة ويدون استخدام الأحذية.

الجدول ٣: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
- أطفال يبيعون المناديل	الأطفال يبيعون المناديل ويعرضونها	يعني إتلاف العينين
- لا أشعر بأي مظاهر مناخية	على كل سيارة، وحظ سائق السيارة	القلق بشأن بيع الطفل للمنديل إذا حدث شيء ما
إلا لإفساد العين مما يحدث للناس	يجلس بهدوء في السيارة دون أن يشعر بأشعة الشمس	
- الدراجون الذين يجلسون بأمان في السيارة		

٣. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة الثانية القصة القصيرة "بائع المناديل"

"اقترب من زجاج سيارتي طفل كسير كتيب المنظر حافي القدمين، يتصبب عرقاً من جذور شعره الأسود الهائش كالسحابة الماطرة حتي حلقة فمه، فيمسحه من فيه بطرف ثوبه المتسخ، وتسيل أنفه بقاذورات تعافها النفس وتشفق منها، طرق زجاج السيارة عدة طرقات حتي التفت إليه مشيراً له أن يتعد، فردد طريقة للزجاج

فأرخيته، فبادرتني فأردا جناحه الصغير بكيس مناديل" (بشارة،
٢٠١٣، ص. ٣٥).

في الفقرة الثانية، كان هناك اقتراب من إحدى سيارات السائق بوجه
كئيب دون أن يرتدي أي جذاء، وكان الجسم كله يقطر بالعرق مثل المطر
المتساقط من السماء إلى الأرض. ثم فتح السائق نافذة سيارته، وأعطى الطفل
ابتسماً بتقديم كيس مناديل له.

٣،١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هي أحد الأطفال الذين يبيعون
المناديل، اقتراب من سائق السيارة حزينا وحافي القدمين، ثم طرق على
الزجاج الأمامي وهو يقدم منديلته بابتسامة.

٣،٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هي مشاعر الحزن أو الاكتئاب
أو اليأس من الموقف الذي يمر به الطفل الذي يبيع المناديل. لكنه لا يزال
يحاول تقديم المناديل الورقية للركاب الآخرين.

الجدول ٤: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
- طفل كسير كئيب	طفل حزين يبيع	الاكتئاب يعني
المنظر حافي القدمين	مناديل ورقية على	اليأس أو فقدان
- تتعرق من جذور	وشك أن يستسلم،	الأمل لكنه لا
شعرها الأسود الممش	لكن عليه أن يعرض	يزال يحاول
مثل سحب المطر	أنسجته لسائقي	
إلى حلقة فمها	السيارات على	
	الطريق	

٤. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة الثالثة القصة القصيرة "بائع المناديل"

"فقلت في نفسي: إن أولي الناس بهذه المناديل في هذا الجو هو أنت
أيها الشقي الصغير فأردف بصوت لطفته طفولته" (بشارة،
٢٠١٣، ص. ٣٥).

في الفقرة الثالثة يوضح أن هناك سائق سيارة يتحدث إلى قلبه أنه في
هذا الصيف يكون بائع المناديل هو بالفعل الأكثر قيمة. وقد قام به طفل. لأن
المناديل مفيدة حقاً في الصيف مثل هذه لمسح عرق كل شخص خارج المنزل.

٤,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو أدرك سائق السيارة حقيقة
أن المناديل كانت قيمة ومفيدو في الصيف ويمكن للجميع استخدامها
دون استثناء. والأكثر حظاً هم الأطفال الذين يبيعون المناديل.

٤,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو رأي أحد سائق السيارات
حول بائع مناديل له ماساته الذهبية قيمة أو يمن القول إنها مفيدة
للجميع.

الجدول ٥: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
بائع المناديل ثمين	يدرك الجميع أن هناك حاجة إلى الأنسجة لمسح العرق الذي ينسكب خاصة في الصيف	بائع المناديل الورقية الماسية يعني أنها ذات قيمة كبيرة لأنها تباع المناديل في الصيف

٥. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة الثامنة القصة القصيرة "بائع المناديل"

"ارتفعت أصوات التنبيهات من خلفي، فرمقته يعبر الطريق وهو يتحاشي السيارات في ليونة ويسر حتى وصل إلى اصدقاء النافورة" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٦).

في الفقرة الثامنة أن هناك صوت تحذيري أو ما يسمى صوت اشارة توقف للركاب. رأي أحد الفرسان أن أحد الأطفال كان يسير برفق وبشكل عرضي تجاه أصدقائه الذين كانوا يلعبون في النافورة، فالتحق في الماء.

٥,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هي إشارة ضوئية تشير إلى أنه قريباً سيكون هناك مشاة يريدون العبور، ويرى سائقو السيارات طفلاً يعبر مشياً إلى أصدقائهم.

٥,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هي تحذير لسائقي السيارات من أن إشارة المرور الحمراء تعني إشارة توقف. وتلك اللوائح يجب إطاعتها من قبل مستخدمي الطريق العابرين.

الجدول ٦: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
ظهر صوت تحذير من ورائي	نصيحة أو تحذير لسائقي المرور من أن اللافتات تشير إلى التوقف، لوجود مشاة يعبرون الطريق	إشارات المرور الحمراء تعني التوقف

٦. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة الثامنة القصة القصيرة "بائع المناديل"

"ففر منهم وقفز في الماء المتسرب خارج الحوض، فأصاب رزازه إحدى السيارات المتاخمة للرصيف بجوار النافورة، فنزل ركبها وأمسك تلايبه وهزه هزا هنيئاً، والنهار على وجهه لطماً بشكل جنوني، ولم يفتر لسانه من شتم الطفل وسبه بأقبح وأقذر الشتائم التي تلوث الشرف والعرض" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٦).

في الفقرة الثامنة جزاء النهاية أن الأطفال الذين يلعبون في الماء رشوا بالخطأ إحدى السيارات على الرصيف المجاور للنافورة. ثم لم يقبل سائق السيارة ثم رفع ياقة قميص الطفل وضربه بشدة، كما صفعه على وجهه، ولم يكف فمه عن السب بأبشع طريقة كانت تدنس شرفه.

٦,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو عندما يلعب الأطفال في النافورة، تصطدم المياه بطريق الخطأ بسيارة متوقفة على الرصيف بالقرب من النافورة. لكن السائق لم يقبلها فغضب واهان الأطفال بكلمات بذيئة.

٦,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو مشاعر عاطفية عالية للسائق تجاه الأطفال الذين يفعلون ذلك عن طريق الخطأ، بحيث يغضب السائق ويعامل الأطفال معاملة سيئة لا ينبغي للأطفال قبولها بسبب إهماله.

الجدول ٧: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
سائق السيارة الذي	سائق السيارات	مشاعر الغضب

العاطفية	الذين لا يفكرون قبل التصرف بشكل تعسفي	صفع الطفل على وجهه في ذعر ولم يتوقف لسانه عن الشتيم
----------	---	--

٧. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة التاسعة القصة القصيرة "بائع المناديل"

"فأسرعت إليه أخلصه من يده، وقبل أن أصل إليه كان قد تركه
وذمي، تنحى الطفل بمفرده باكيا ينتحب، وأخذ يللم أكياس
المناديل التي دهستها قدماه أثناء محاولاته المستميتة ليخلص من يد
الرجل ويضعها في الكارتونها، وزاد من كآبته قول أحد أصدقائه وقد
عادوا للهوهم" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٦).

في الفقرة التاسعة هناك شخصية "أنا" تندفع للمساعدة لتحرير طفل
تعرض للضرب من قبل سائق سيارة، ولكن قبل أن تصل شخصية "أنا" إلى
الطفل، تركه سائق السيارة. ثم تذهب شخصية "أنا" إلى جانب الصبي من
خلال جمع المناديل المتناثرة. الطفل يبكي وحيدا بسبب سائق السيارة الذي
أساء إليه.

٧,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو شخية أنا ستساعد في تحرير
الطفل، الذي أساء معاملته من قبل أحد السائقين بسبب تصرفه غير
المتعمد. لكنها لم تصل إلى الطفل بعد غادر السائق.

٧,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو الشخصية "أنا" هي
شخص لطيف القلب تجاه إخوانه من البشرن تماما كما يساعد الطفل
الصغير الذي يتم الحكم عليه من السائق الذي لا ضمير له.

الجدول ٨: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
فأسرعت إليه أخلصه من يده	الشخصية أنا تحرر الطفل من يديه من السائق الذي فعل سيئاً للطفل	النافع أو التعاون

٨. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ١١ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"وقفت أمامه والتقطت آخر كيس مناديل، فرفع بصره إلى ففرع مني، وزحف متعمداً على يديه ورجليه، ثم وضع يده على وجهه يتحاشاني، وردد وإنب لأسمع قلبه يتنفض خوفاً وذعراً" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٧).

الفقرة ١١ يوضح أن شخصية أنا تقف أمام طفل صغير وتلتقط كيساً من المناديل المتناثرة. نظر إليه الصبي بنظرة ثابتة أخافت شخصية أنا يمشي الطفل على أطرافه الأربعة وهو يفرك وجهه. شاهدته شخصية أنا وشعرت أن قلبه كان يرتجف من الخوف والذعر مما حدث في وقت سابق.

٨،١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو حديق الصبي في شخصية أنا التي أخافته، وارتعش قلبه من الخوف الشديد والذعر مما حدث للتو. إنه يعتقد أن شخصيتي تشبه تماماً السائقين الآخرين الذين يتصرفون بشكل تعسفي مع الأطفال الصغار.

٨,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هي النظرة الحادة تعني الأفكار الحزينة أو الشعور بالخوف من تكرار ما حدث له حتى يشعر الطفل بالقلق من الآخرين.

الجدول ٩: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
- الطفل الصغير الذي يحدق في شخصية أنا التي تخيفه والزحف على اليدين والقدمين	الطفل الذي ينظر إلى شخصية أنا بنظرة الخوف والحزن حتى يزحف بعيدا عنه	النظرة الحادة تعني الحذر من الآخرين
- شخصية أنا تسمع قلبه يرتجف خوفا وذعرا		

٩. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ١٢ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"فابتسمت مطمئنا، ولوحت بكيس المناديل: بكام دي؟"

"قال بلسان يقطر خوفا: يا بيه خدها ببلاش، بس والنبي بلاش"

ضرب انا وشي لسه بيوجعني" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٧).

الفقرة ١٢ وتكمل القصة في الفقرة ١١ أن الطفل ابتسم بشكل مؤلم وهز منديله. يسأل شخصية أنا عن تكلفة المنديل. ثم قال الولد الصغير بخوف "با بيه، هذا المنديل مجاني لأبي، لكن لا تضربني وتؤذيني يا بيه".

٩,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو طفل صغير يبتسم حتى يرضي من حوله، حتى لو كان يؤلمه كثيرا. يبدو أنه غير خائف مما حدث له، لأنه اعتاد عليه.

٩,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو يخفي الطفل حزنه بالابتسام حتى لا يعرفه الآخرون، لكن كل هذا لا يمكن تغطيته لأن حديث الطفل وهو يرتجف يقطر من الخوف.

الجدول ١٠: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
الطفل الصغير الذي يبتسم بشكل مؤلم ولسانه يقطر من الخوف	طفل يتظاهر بالابتسام فقط لأنه لا يريد أن يعرف الجميع سبب حزنه أو خوفه	ابتسم خلف الحزن

١٠. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ١٨ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"وابتسم في سداجة ضاربا كفا بكف وكأنه غم عليهم سرا لا يعرفه غيره وأردف قائلا: اصلهم ما يعرفوش اني اسمي حودة" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٨).

الفقرة ١٨ قال الطفل الصغير إن اسمه الحقيقي أحمد، لن أصدقاءه ينادونه حودة. لم يكن يعرف من أين أتى اسم حودة. يحدث بابتسامة طفولية بريئة إلى شخصية "أنا" من خلال فرك كفيه معا كما لو كان لديه ما يخفيه.

١٠,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو ابتسمت حودة براءة طفولية، حتى يظن الجميع أنه لا يعرف أصل اسمه وكأن شيئاً يخفيه عنه.

١٠,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو حودة طفل قغير يجب أن يبقى فمه صامتا بشأن شيء حتى لا يعرفه الآخرون.

الجدول ١١: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
حودة ابتسم في سذاجة	يجب أن يكون الجاذبية أو المحور حتى لا يفكر فيه الجميع بشكل سيئ دون معرفته جيداً	يجب حدة أن يغلق فمه بابتسامته الساذجة

١١. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٢١ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"أظلم وجهة لمآساته المنتظرة والمؤكد في ليلته، ولمصيره السيء الذي لا شك فيه، فذهل هني كآن لم أكن بجواره، وشرد حتى تفرقت عينيه بالدموع، وخارت عنقه منهكة فانخت إلى الأرض في ذلة عميقة، وتساقط دمه" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٨).

الفقرة ٢١ كاشفة عن المشهد الأسود والحدث الذي طال انتظارة، سوء حظ حودة بلا شك، فاجأت شخصية "أنا" وكأنها لم تدرك أنه لا يزال

هناك شخصية "أنا". وهو يمشي باكيا بلا هدف. في الحال سقط وسجد على الأرض في ازدراء عميق.

١١,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو سوء حظ حودة ليلا ييكي بشتائم سيئة، فعندما تتسخ مناديلها لا يشتري أحد منها، ويخشى أن يوبخها المعلم، حتى يزحف متعبا يثني جسده على الأرض.

١١,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة كم هو حودة الذي يتلقه معاملة غير عادلة من الآخرين ويكرهما دون التفكير في هدفه بيع المناديل. يمكنهم فقط إهانته وتحقيره.

الجدول ١٢: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
- أحلك مشهد	مصيبة حودة وذوها ليلا	يعاني من مصيبة
وسوء حظه بلا شك	حتى بكى من الإرهان، حتى سقط	
- انحنى على الأرض في ازدراء عميق	جسده على الأرض لأن الأنسجة متسخة ولا يمكن إعادة بيعها	

١٢. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٢٥ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"أمسكت شماله بكارتونة المناديل عن يمينه، ولوح بينماه وغلظ صوته أكثر. آه شر، لما تعطلنا هن اكل عيشنا يبقى انت شر،

وبعدين ايه اللي مقعدك مع عيال اللي زيك شافينهم حرامية وولاد
ظواني وخطر على البلد وأمن المجتمع" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٩).

الفقرة ٢٥ امسكت حودة بالمناديل الذي كان في الكرتون ثم قالت أن
الشخص سيء للغاية، فعندما منعونا من البيع، وانتزعوا رزقهم، وهندما جلس
الأطفال في مكانهم رأونا مثل اللصوص والبغايا الذي يعرضون البلاد للخطر
أمن عام.

١٢,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو تقول حودة ما حدث
بالفعل، لا أحد يحترمهم كبائعين، ولم يتعرضوا لإهانات عنيفة أو سيئة،
لذا فهم مثل الهارين الخطرين.

١٢,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو الأطفال الذين يبيعون
المناديل والذي يعتقد أنهم أشخاص سيئون يعرضون البلد وأمن المجتمع
لخطر لإزعاج سائقي السيارات في الشوارع.

الجدول ١٣: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
- الناس الذين يريدون أن يأكلوا منديل يبيعون رزق الطفل	الأشخاص الذين لديهم قلب مع الأطفال، ويعتبرونهم	مجرمو الأرض يعني مقلقة أو خطرة على المجتمع
- أطفال بائعي المناديل الذين يشهون اللصوص والبغايا الخطرين	خطرين جدا على الوطن والمجتمع	

١٣. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٢٦ القصة القصيرة "بائع الناديل"

"متعغربش با بيه، اللي زيك من كتر ما شتمونا بالكلام ده عرفناه

وحفظناه وفهمناه" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٩).

الفقرة ٢٦ في القصة القصيرة قال أنه من الطبيعي أن يقوم أشخاص مثلك يهانتنا بكلمات يذينة، وتصرات سيئة معنا. كأنه قد فهمها وحفظها بالفعل. فجأة تفاجأ الأب بسماع كلام الطفل.

١٣,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو أن يفاجأ الأب الذي يعرف، فالكثير من الناس ليسوا سداء يروية الطفل يبيع المناديل لأنه مزعج للغاية للسائق. حتى يتم توبيخهم وإهانتهم دائما بكلمات بذيئة.

١٣,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو سذاجة الطفل يقبل ملاحظات فأحشة من الناس، والتي لا ينبغي أن يتلقوها في طفولتهم. لكن يبدو أن الأطفال قد فهموا ما يقولونه، لذا فإن الأطفال صامتون وعاديون.

الجدول ١٤: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
الأشخاص الذين أهانونا كثيرا	الكلمات القذرة التي كثيرا ما يسمعونها	الكلمات البذيئة تعني
بالكلمات التي نعرفها ونحفظها ونفهمها	التي لم يكن يجب أن يحصل عليها في سن مبكرة	الكلمات البذيئة التي لا يجوز تقليدها

١٤. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٢٧ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"نظر إلى حودة قائلها بنبرة غاضبة: قوم يا ض شوف شغللك"
(بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٩).

في الفقرة ٢٧ كان هناك رجل يسأل الجميع بغضب عن وظيفتك. قارن الأب عمل الناس بحودة التي كانت مجرد بائعة مناديل. بحيث تؤثر الاختلافات الطبقيّة على الأشخاص مما يؤدي إلى التصرف بشكل تعسفي، مثل إهانة الطبقات الدنيا وقول أشياء سيئة وما إلى ذلك.

١٤,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو يعتزم الأب مساعدة حودة من خلال التحدث إلى الجميع ومقارنة عملهم مع حودة، حيث دائما ما تكون الطبقات الصغيرة محتقرة.

١٤,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو الأب خفيف اليد بعض النظر من هويتهم ما يهم هو العدل. لتحقيق العدالة التي يجب أن ينالها الجميع، بغض النظر عن طبقاتهم.

الجدول ١٥: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
نظر إلى حدة قايلا بنبرة غاضبة	يساعد الأب حودة لأن الطبقة الدنيا دائما ما تتعرض للإذلال	الأب خفيف اليد

١٥. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٣٢ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"وتنهّد في أسّي وأردف قائلاً: بيضربونا ويشتمونا ويمشونا" (بشارة،

٢٠١٣، ص. ٤٠).

الفقرة ٣٢ وأضح أن الطفل يتنهّد حزناً وغالباً ما يضربه الناس ويهينونه، يتكلم ببطء شديد ولا يستطيع احتواء الحزن الذي يولده الوابل.

١٥,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو شكاوى الطفل الحزينة من سوء معاملته والتي لا يقبلها الطفل الصغير عادة في طفولته. لذلك شعر بالحزن بشكل متكرر لكنه لم يستطيع التعبير عن ذلك لأي شخص وفي النهاية التقى بشخص شعر بالراحة في سرد القصص عنه.

١٥,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو الحزن المستمر الذي يشعر به الطفل الذي يتجاوز حدوده الطبيعية. حتى لا يشعر الطفل بالراحة مع الظروف الخارجية التي تجعله نفسياً تحت ضغط.

الجدول ١٦: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
الطفل الصغير الذي يتنهّد من الحزن	تنفس الصعداء لأنه يمكنك التعبير عن شكواك	حزين أو حزن

١٦. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٣٤-٣٥ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"فامتلاً المكان بصراخهم الطفولي وعويلهم، وتساقط على جسده

دموعهم المنهمرة، وبطريقة طفولية ساذجة أفرغوا عدة أكياس من

المناديل ينشفون بها الدم لعلها تضمده او تشفيه، وزادت الحلقة حوله بالمارة بعض أصحاب السيارات، وركاب عربات الأجرة. أما من عدا خلفه وصدمه فقد فر دون تفكير أو روية" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٤١).

في الفقرة يحكي عن حادثة وقعت منذ بعض الوقت، حيث صدم سائق سيارة طفلاً حتى ألقي به عدة أمتار بسبب جسدة الصغير. فيكون هذا هو المكان الذي يشهد على البكاء والنحيب الطفولي. لم يتوقفوا عن البكاء وأخذ بعضهم مناديلهم لتجفيف الدم وتضميد الجروح. ما هو أكثر إثارة للدهشة هو أن المحطم كان غير مسؤول، لقد هرب دون تفكير ثان.

١٦,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي للقصة القصيرة ليس من حين لآخر ، ولكن غالباً ما يكون الأطفال حزينين أو يبكون في نفس المكان مع نفس الحادثة دون رحمة. مثل سائق سيارة هارب غير مسؤول عما فعله بلا رحمة. حتى أكثر من ذلك بالنسبة لطفل لا يعرف شيئاً.

١٦,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي للقصة القصيرة هو المكان الذي يشعر فيه الأطفال بالحزن بشكل متكرر بسبب تصرفات أشخاص غير مسؤولين. بهذه الطريقة ، مهما فعلنا ، يجب أن تكون هناك مسؤولية ، إذا كان مثل قاتل محترف هرب وترك طفلاً ملطخاً بالدماء ، فهذا يعني أنه غير مثقف.

الجدول ١٧: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
- هذا المكان مليء بالصيحات الطفولية والنحيب - المصادم الذي هرب دون أن يفكر أولاً	الأطفال الذين يشعرون بالحزن العميق بسبب تصرفات الأشخاص غير المسؤولين	غير مثقف يعني غير مسؤول

١٧. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٣٧ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"نظرت إلى عينية بحزن يفتت الكبد قبل أن يسبلا لآخر مرة على الدنيا وقد انتهى بارئحه الصغير فيها في هذه اللحظة، وانتهت الحياة وما فيها من إهانات وسب ولطم وثياب رثة ممزقة" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٤١).

في الفقرة يظهر أن الطفل نظر إلى عيني بحزن يدق القلب كما لو كان يلمح إلى شيء قبل وفاته. مات بشكل سيئ، وضربه شخص غير مسؤول، وانتهت حياته بكل الشوائم والصفعات وارتداء الملابس الممزقة.

١٧,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو ينظر الطفل إلى الشخص الذي أمامه بحزن عميق قبل وفاته. بدا أن الحزن يشير إلى أنه عاش كثيراً في العالم، من الفرح إلى الحزن، حتى وصل إلى هذا العالم للمرة الأخيرة.

١٧,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو الطفل في سن مثالية. لم يعد يشعر بألم الإهانة والصفع وما إلى ذلك.

الجدول ١٨: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
حزن يفتت الكبد حتى الموت مملوء الذال	الحداد العميق الذي عاشه الطفل قبل وفاته	العمر المثالي للطفل

١٨. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٤١ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"حوله غيري وأصدقاء المناديل يجلسون حوله ذاهلين لا يرتد إليهم طرفهم جهلاً بما حل بصديقهم، وجهلاً بمصيره، فتقاربوا والتحموا ببعضهم كالقطط إذا تملكها الذعر والخوف، وساد صمت بيننا خيم على نفوسنا، ولم نشعر بضجيج الحياة وصخبها حولنا، اقترب منه أصغر أصدقائه سناً وقال محذراً، وكأنه لم يفهم كلمة الموت التي رسمتها الدماء حول صديقه" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٤٢).

وأوضح في الفقرة أنه بعد الحادث لم يكن هناك أحد سوى شخصية "أنا" وأصدقائه. الذي راقه جالسا دون أن ينبس ببنت شفق، تغلب الحادث على أصدقائه الذين رأوه بالرعب والذعر. كل شيء يشعر بالهدوء دون أي صوت حوله.

١٨,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي للقصة القصيرة هو شكل من أشكال الظلم لمصير الطفل الذي يُترك ملقى في الشارع ولا أحد بالقرب منه سوى شخصية

"أنا" وأصدقاء آخرين. فمات في صخب الحياة التي جعلت من حوله
مرعوبون ومذعورون.

١٨,٢. المعنى الإضافي

معنى إضافي في القصة القصيرة هو موت طفل على يد شخص
غير مسؤول ، مما يتسبب في زعر كل من حوله والخوف من المصير
التالي الذي سيحصلون عليه بعد هذا الموت.

الجدول ١٩ : المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
صخب الحياة من حولنا	مصير الطفل الذي مات في صورة ظلم	وفاة طفل في يد شخص غير مسؤول

١٩. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٤٣ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"ووضعه في السيارة ولا ألتفتهم تلحج بالسب واللعن لحودة
وأمثاله، والنطلقت السيارة، ووقف الأطفال بعرض الطريق لا يبالون
بكثرة التنبيهات ولا الشتائم التي اعتادوا عليها" (بشارة، ٢٠١٣،
ص. ٤٢).

في الفقرة تخبرنا أن سيارة الإسعاف قد وصلت وأخذت الطفل إلى
الفور. لكنهم لم يتوقفوا عن إهانة حودة. ثم غادرت سيارة الإسعاف وتغير كل
شيء وكأن شيئاً لم يحدث. وكان الأطفال الآخرون يقفون عبر الشارع لا
يهتمون بتحذيرات إشارات المرور أو الإهانات التي اعتاد عليها.

١٩,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو تقلت سيارة الإسعاف
الطفل بعيداً، لكن لا يزال هناك الكثير من الأشخاص الذين يتموه

وسبوه. ثم وقف يقية الأطفال غير مباليين بالتحذيرات والإهانات،
وكأنهم لم يهتموا بما سيحدث لهم بعد ذلك.

١٩,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو عندما يقلته سيارة
الإسعاف بعيدا، كان الى الأطفال الآخرين آذان مرجل يمكن أن يقف
حتى يتعرض للإهانة من قبل الناس لأنه كان يعتقد أنه شيء اعتاد
عليه.

الجدول ٢٠: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
- ألسنتهم تلهج بالسب واللعن لخودة وأمثاله	تقبته سيارة الإسعاف بعيدا ثم الأطفال الآخرين الذين كانوا واقفين لا يهتمون بأي شيء معلق في الشوارع، ومصيرهم التالي	هؤلاء الأطفال هم آذان مرجل، لا يعتدون بما يحدث لهم
- الأطفال الذين لا يكتثون للتحذيرات أو الإهانات		

٢٠. المعنى الأصلي والإضافي في الفقرة ٤٤ القصة القصيرة "بائع المناديل"

"وما كان رجال الإسعاف يحملون سوى دمعة سخينة ذرفت
الإنسانية المهذرة في جسد هذا الطفل وما يشعرون" (بشارة،
٢٠١٣، ص. ٤٢).

في الفقرة الأخيرة عندما لم تجلب سيارة الإسعاف شيئاً سوى الدموع التي سقطت لأنه شعر أنه لا توجد إنسانية في جسد الطفل. ليس لديهم أي تعاطف مع الطفل، وما زالوا يسيئون معاملة الأطفال دون أن يعرفوا أن ما يفعمونه أمر خاطئ للغاية، خاصة بالنسبة للأطفال الصغار الذين لا يعرفون أي شيء لا يبيعون سزى المناديل لحياتهم اليومية.

٢٠,١. المعنى الأصلي

المعنى الأصلي في القصة القصيرة هو انفجر ضابط الإسعاف بالبكاء وشعر بالأسف عندما رأى الطفل يضيع من قبل أشخاص فير مسؤولين لم يكن بإمكانهم سوى إهانة الأطفال وإلقاء اللوم عليهم دون أدنى رحمة.

٢٠,٢. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي في القصة القصيرة هو كانت قلوب الضباط غليظة للغاية، وشفقوا عندما رأوا الطفل الذي مات بطريقة فير إنسانية.

الجدول ٢١: المعنى الأصلي والإضافي

وصف العلامة	المعنى الأصلي	المعنى الإضافي
رجال الإسعاف يحملون سوى دمعة سخينة ذرفتھا الإنسانية	شجر ضباط الإسعاف الأسف عندما رأوا الطفل لأنه ضاع من قبل أشخاص غير مسؤولين	عامل الإسعاف قلوب غليظة للغاية

تظهر نتائج التحليل أعلاه أن معنى الأصلي هو المعنى الفعلي، كما هو واضح ومباشر ومحدد. في حين أن المعنى الإضافي هو معنى خفي وراء علامة أو رمز يكون ضمنيًا وغير مباشر وغير محدود، من التحليل أعلاه أن الظروف الاجتماعية تتأثر بتطور عصر متطور بشكل متزايد، ويتم تقييم الاختلافات في القيم الإنسانية من حيث الطبقة. هذا الوضع الاجتماعي تم تصويره في القصة القصيرة "بائع المناديل" التي قام بتمثيلها أطفال الشوارع.

من بعض التحليلات أعلاه، استنتج الكاتب أن القصة القصيرة بائع المناديل تقوم على الوضع الاقتصادي. إنهم يميلون إلى التمييز بين الطبقتين العليا والسفلى. بحيث يبدو أن الأشخاص في الطبقة العليا لديهم أعلى منصب ينطبق بشكل تعسفي على الأشخاص في الطبقة الدنيا، من الطريقة التي يتحدثون بها بطريقة غير جيدة، وغالبا ما تكون الإهانات، للتعامل مع الأشياء غير العادلة خاصة للأطفال الصغار، بحيث أصبحوا مركز الاهتمام انتباه الباحث.

ج- الرسالة المعنوية الواردة في القصة القصيرة بائع المناديل لعبد الحميد بشارة

سيناقس هذه الباحثة الرسالة المعنوية الواردة في القصة القصيرة "بائع المناديل" ن بما في ذلك:

١- التعاون

"فأسرعت إليه أخلصه من يده" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٦).

إن تحرير يدي السائق يعني أن شخصا ما سيساعد الطفل ويرفع يديه عن السائق. يقال إن الشخص خفيف اليد لأنه يحب مساعدة الأشخاص الذين يعانون من مشاكل أو يعانون من سوء الحظ.

"بكلام دي؟" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٧).

"متقلقت يا جودة، أنا هشتري منك كل المناديل
(بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣).

لذا سأل أحدهم عن سعر المناديل، بمعنى أنه سيشتريه ليبتسم الطفل مرة أخرى. وقبل هذا الشخص لا يشعر بالسخونة عندما يرى الطفل يتعرض للتوبيخ من قبل رئيسه.

"من المناديل ينشفون بها الدم لعلمها تضمده او تشفيه"
(بشارة، ٢٠١٣، ص. ٤١).

شخصية أنا وأصدقائه يفعلون ذلك من كل قلوبهم، لذلك يجرؤون على المجازفة الجديدة الكبيرة لمساعدته وإنقاذه. الجزأة على المخاطرة تعني الجزأة على التصرف وتحمل المسؤولية عما يحدث.

من البيان أعلاه التعاون هو طبيعة المساعدة العون بين البشر في الخير والتقوى. المساعدة في الإسلام واجب مسلم. يجب أن يتم حزم مفهوم الرجاء المساعدة وفقا الشريعة الإسلامية، بمعنى المساعدة على المساعدة مسموح بها فقط في الفضيلة والتقوى، ولا يجوز الإعانة من مسائل الخطيئة أو العدا (ابداالله، ٢٠١٠، ص. ٥). هذا لأن البشر مخلوقات اجتماعية تم إنساؤها للعيش جنبا إلى جنب مع أشخاص آخرين ولا يمكنهم العيش بمفردهم. يولد البشر في الأساس ضعيفا جسديا، لذا فهم بحاجة إلى أشخاص آخرين للاعتماد عليهم
تلبية احتياجاتهم.

يمكن أن يتسبب النظام الاجتماعي الواسع أيضا في تضيق العلاقات كما يتضح من الوضع الاقتصادي بين الطبقات العليا والدنيا. يصفته كائنا اجتماعيا، فهو لا يقف إلى جانبه فقط عندما يكونون أغنياء، ولكن أيضا

عندما يكون في مأزق. مساعدة بعضهم البعض أمر مهم للغاية، والاستماع إلى شكواهم، وتشجيعهم، وتقديم الحلول. مع موقف التعاون بين الأفراد في علاقة اجتماعية، ستكون العلاقة أقرب.

٢- التكاتف

"إن أولي الناس بهذه المناديل في هذا الجو هو أنت أيها الشقي الصغير فأردف بصوت لطفته طفولته" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٥).

فقرات توضح تكاتف الطفل بما في ذلكك عندما يقدم الطفل منديله يرى أصدقاء يلهون لذلك يريد الانضمام لأن الاسم لا يزال رائحته كنجور الذي لا يزال يريد اللعب.

"حتي وصل إلى اصدقاء النافورة، فوضع مناديله بالقرب من المياه وما إن اقترب منهم حتي رشه أحدهم ببعض الماء في وجهه، فضحكوا جميعا منه في عبث طفولي جميل، وبادلهم الضحكات والرشات" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٦).

طفل يصعد إلى صديقه في النافورة ليلعب، ويشعرون بالسعادة في تبادل الضحك الطفولي. مثل خيط أبيض نظيف، دون أن يدركوا أنه خطر أم لا لأنه قريب من الشارع.

التكاتف هو رباط يتشكل بسبب الشعور بالأخوة، وليس مجرد مسألة عمل أو علاقات مهنية عادية. التكاتف هو شيء صغير لكنه يعني الكثير. عندما نكون في كارثة، لن يتجنبوا ضم أقرب الناس مثل الأقارب أو الأصدقاء. الأصدقاء هم أشخاص مقربون إلينا، أشخاص يفهمون مشاكلنا عندما لا نستطيع التحدث إلى أولياء الأمور. لكن الأصدقاء لا يعرفون تماما سمع فقط.

لن يتركنا الأصدقاء الجيدون وحدنا، لكنهم سيدعمون دائما كل ما نقوم به طالما أنه شيء إيجابي.

٣- الاحترام والتقدير المتبادل

"ففر منهم وقفز في الماء المتسرب خارج الحوض، فأصاب رزازه إحدى السيارات المتاخمة للرصيف بجوار النافورة، فنزل راكبها وأمسك تلايبه وهزه هزا عنيفا، وأنهال على وجهه لطمًا بشكل جنوني، ولم يفتر لسانه من شتم الطفل وسبه بأقبح وأقذر الشتائم التي تلوث الشرف والعرض" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣).

عندما كان الأطفال يلعبون في الماء، اصطدمت المياه بالخطأ بالسيارة المتوقفة على الرصيف وقام الشخص بإساءة معاملة الطفل وسبه بأقذر وأقسى الإهانات. السائق بدم بارد وليس لديه مشاعر ولا شفقة.

"دا أنت ليلتك مش فائته، هترجع بالمناديل للعلم من غير بيعه وكمان وسخه.. دا احنا هنضحك ضحك الليلاوي" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٣٨).

ضحك أحد أصدقائه على حودة لأنه لم يستطع بيع منديله في تلك الليلة لأنه كان متسخا وسيوبخه رئيسه إذا عادت المناديل متسخة مثل الرقص على معاناة الآخرين.

"ونظرت إليه فرايته يفرد ذراعه بكيس مناديل على أحد السيارات ويلح عليه، فنهزه قائدها ودفعه بكفه في

وجهه، حتي تراجع بضع خطوات حتي كاد أن يقع على
ظهره" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٤٠).

عندما قدم حودة منديله لإحدى السيارات لكن السائق صفعه ودفعه
حتى سقط على الأرض. فالسائق مثل إنسان قلبه موزة، أي عديم الشعور لا
يهتم بالآخرين.

بحاجة إلى معرفة ذلك في الحياة الاجتماعية لا يمكننا أن نعيش بمفردنا،
لذلك نجن بحاجة إلى الاحترام المتبادل والاحترام للآخرين. بهذه الطريقة يجب أن
يدرك الجميع أنه يجب أن يكون المرء قادرا على قبول الآخرين دون التمييز بين
العرق والدين واللغة والجنس، بما في ذلك الوضع الاجتماعي. كل شخص
يستحق أن يحترم ويقدر.

في احترام الآخرين، يجب على المرء أن يعامل الآخرين بشكل جيد وقفا
للأعراف القائمة، مثل عدم إهانة الآخرين أو مضايقتهم، ولا كلمات أو أفعال
قاسية، ولا قتل وغير ذلك، لأنه ليست كل الأشياء سلبية. إلى جانب ذلك،
يجب أن نكون قادرين على وضع أشخاص آخرين مهمين مثلها.

في القصة القصيرة "بائع المناديل" هناك لا يعكس موقف احترام إخواننا
من بني البشر. إنهم يهتمون بحياتهم فقط دون التفكير في الآخرين. من غير
المناسب التقليد لأننا ككائنات اجتماعية مترابطة، نحترم بعضنا البعض، نقدر
لأننا نعيش في عائلة واحدة.

٤ - مسؤولية

"أما من عدا خلفه وصجمه فقد فر دون تفكير
روية" (بشارة، ٢٠١٣، ص. ٤١).

وجاء في البيان أنه وقع حادث عندما كان حودة يعبر الطريق، حيث
اصطدمت سيارة تسير بسرعة عالية في حودة، وألقت به عدة أمتار بسبب

جسمه الخفيف، وتناثرت أكياس المناديل في الهواء حوله وبعضها. من دمه اختلط به لكن السائق لم ينزال لينظر لكنه هرب دون أن يفكر في اتخاذ قرار بنقله إلى المستشفى.

فإن المسؤولية هي سلوك أو فعل يتطلب من الشخص أن يتحمل كل فعله. ومع ذلك، إذا كان لدى شخص ما طبيعة المسؤولية، فهو شخص يتكثع بالأمانة وإحساس عال بالرعاية. بينما الأشخاص الذين ليس لديهم طبيعة غير مسؤولة سيكون لديهم أطراف أخرى لفرض تلك المسؤولية. في القصة القصيرة "بائع المناديل" الموصوف أعلاه هو عمل شرير أو صداً قلبي لا يمكن تقليده.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- الخلاصة

بناء على النتائج والمناقشة التي قدمت الباحثة حول التحليل السيميائي في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة بنظرية رولاند بارت. وجدت الباحثة بعض البيانات كما تالي:

- ١- وجدت الباحثة ٤٠ نوعاً من بيانات السيميائية، مع شكل الأداء (١) في مجموعة متنوعة من المعنى الأصلي وجدت ما يصل إلى ٢٠ المعنى الأصلي وهو المعنى الأصلي حيث أن هناك ثلاث كلمات، هناك ثلاث كلمات المعنى الأصلي ثابتة، وهناك المعنى الأصلي على البراءة أربع كلمات، والمعنى الأصلي الحزن تسع كلمات، والمعنى الأصلي العدل كلمة واحدة. بينما وجدت مجموعة متنوعة من المعنى الإضافي ما يصل إلى ٢٠ المعنى الإضافي وهو سبع كلمات ذات المعنى الإضافي عالية، وخمس كلمات ذات المعنى الإضافي الودية، والمعنى الإضافي سيئة فهناك كلمتين، والمعنى الإضافي غير مناسبة لها أربع كلمات، والمعنى الإضافي على خطيرة كانت كلمتين
- ٢- ووجدت الباحثة أربع رسائل معنوية الواردة للبيانات، شكل الأداء: الرسائل المعنوية الواردة التي وردت في القصة القصيرة "بائع المناديل" لعبد الحميد بشارة فيها أربع رسائل منها: تعاون، التكاتف، الاحترام والتقدير المتبادل، مسؤولية.

ب- الاقتراحات

١. بناء على تحليل القصة القصيرة، يجعلنا "بائع المناديل" مدركين ككائنات اجتماعية تحتاج إلى بعضها البعض. وأهمية احترام الآخرين بغض النظر عن

الوضع الاجتماعي والدين والعرق والثقافة وغيرها. على الرغم من تقدم التكنولوجيا، لكن لا تنس أبدا الكتب التي تعد المصدر الرئيسي للمعلومات، وخاصة القصة القصيرة التي يمكن أن تغير طريقة تفكيرنا.

٢. بالنسبة للباحثة الذين يرغبون في استخدام نظرية رولاند بارت في أبحاثهم، يجب عليهم قراءة المزيد حتى يتمكنوا من التمييز بين المعنى الأصلي والمعنى الإضافي وفقا لرولان بارت.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

بشارة، عبد الحميد. (٢٠١٣). بائع المناديل. الشارقة: كتاب النون.

المراجع العربية

- إنسان، نعيمة. (٢٠١٤). اتجاهات نقد القصة القصيرة في الجزائر الاتجاه الواقعي. كلية الآداب واللغات. جامعة العربي بن مهيدي. أم البواقي.
- الزهران، فاطمة. (٢٠١٨). تحليل سيميائي للخطاب القرآني سورة الملك أنموذج. في جامعة الجزائر ٠٢. مجلة المدونة.
- الأمر، فيصل. (٢٠١٠). معجم السيميائيات. بيروت: دار العربية للعلوم ناشرون.
- المؤمن، علي معمر عبد. (٢٠٠٨). مناهج البحث في العلوم الإجتماعي (الأسسيات والتقنيات والأساليب). ليبيا.
- الشيبياني، عبد القادر فهميم. (٢٠٠٨). معلم السيميائيات العامة أسسها ومفاهيم، ط: ١.
- إبراهيم، عبد الوهاب. (٢٠٠٥). كتابة البحث العلمي صياغة جديدة. رياض: مكتبة الرشد-ناشرون.
- بادينده، هاله (محرور). (٢٠١٦). سيميائية أسماء الشخصيات في رواية "ذاكرة الجسد" لأحلام مستغانمي (الشخصيتين الرئيسيتين نموذجاً). مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها، فصلية علمية محكمة، العدد ٤٠، خريف ١٣٩٥ هـ. ش / ٢٠١٦ م: صص ٣٩-٥٨.

دمياطي، مُجَّد عفيف الدين. (٢٠١٢). اللغويات المقارنة وتعليم اللغة العربية
للإندونيسيين. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية - سورابايا، مجلة
الإسلام الإندونيسية، المجلد ٥٦، Nomor ٠١.

دويدوري، رجاء وحيد. (٢٠٠٠). البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته
العملية. دمشق-سرية: دار الفكر.

هاجر، عبيدات. (٢٠١٦). دلالة العلامة السيميائية رواية الزلزال "الطاهر
زطار" نموذجا. كلية الآداب واللغة والعلوم الإنسانية والاجتماعية.
جامعة العربي بن مهيدي.

واتي، أنجينا رحما. (٢٠١٩). صورة الحب في فيلم "بركة يقابل بركة" (دراسة
تحليلية سمبوتيقية). كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالانج.

زيتون، آسيا. (٢٠١٥). سيميائية النص المسرحي العربي مسرحية "الملك هو
الملك" لسعد الله ونوس-أتمودجا. كلية الآداب واللغات، جامعة العربي
بن مهيدي

ياسر، مُجَّد ديهليز. (٢٠١٩). تحليل شعر "درس في الرسم" لنزار قباني في ضوء
نظرية ميكثل ريفاتير (دراسة سيميائية). جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية في مالانج.

مثواي. (٢٠١٩). وصف حالة الإنسانية في قصة قصيرة "بائع المناديل" لعبد
الحميد بشارة (دراسة تحليلية بنيوية جينتيكية). كلية العلوم الإسلامية،
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

نسيم، أ.م.د. بتول عباس. (٢٠١٦). نشأة علم اللغة العام بين البحث العلمي
والسياسة السائدة. كلية الآداب، جامعة بغداد. في مجلة الآداب/ العدد

نور الدين، عيساوي. (٢٠٢١). البحث السيميائي معطيات تراثية وتصورات حديثة (Semiotic Reserh: HeritageData And Modern Parceptions).
 جامعة السلطان مولاي سليمان - بني ملال (المغرب).
 عوض، أحمد مُحمَّد مُحمَّد. (٢٠١٤). "رعمسيس الثاني"، من جيرة "باب الحديد" إلى ضيافة المتحف "المصري الكبير" دراسة سيميوطيقية. قسم الهندسة المعمارية. كلية الهندسة. جامعة ٦ أكتوبر.
 علي، عبد الرحمن عبد الحميد. ٢٠١٤. الفنون الادبية لقصة-المقالة-المسرحية. دار الكتاب الحديث. القاهرة: مصر، ط. ١.
 علمي، مُحمَّد علي مهدي. (٢٠١٩). قصيدة مدح لأبن خفاجة (دراسة تحليلية سيميوطيقية لميكائيل ريفاتير). كلية العلوم الإسلامية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
 رضوان، هاله (محرور). (٢٠١٧). المنهج السيميائي في تحليل النص الأدبي. جامعة الإمام عبد الرحمن الفيصل كلية الآداب بالدمام.
 تشاندلر، دانيال. (٢٠٠٨). أسس السيميائية. ترجمة د. طلال وهه (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية).
 خضر، عبد الفتاح. (١٩٩٢). أزمة البحث العلمي في العالم العربي: الطبقة الثالث. رياض المملكة العربية السعودية: مكتب صلاح الجيلان.

المراجع الأجنبية

- Ambarani Asriningsari dan Nazla Umay. (2012). *Semiotika Teori dan Aplikasi Pada Karya Sastra*. Semarang: IKIP PGRI Semarang Press.
- Barthes, Rolland. (1998). *The Semiotics Challenge*. New York: Hill and Wang.
- Barker, Chris. (2005). *Cultural Studies*. Cetakan pertama. Yogyakarta: PT Bintang Pustaka.
- Basrowi. (2008). *Memahami penelitian kualitatif*. Jakarta: Rineka Cipta.

- Eco, Umberto. (2009). *Teori Semiotika (Signifikasi Komunikasi, Teori Kode, Teori Produksi Tanda)*. Yogyakarta: Kreasi Wacana.
- Kaelan. (2012). *Metode Penelitian Kualitatif Knterdisipliner*. Yogyakarta: Paradigma.
- Korrie, Layun Rampan. (1995). *Dasar-dasar Penulisan Cerita Pendek*. Flores: Nusa Indah
- Komaruddin. (2001). *Enskilopedia Manajemen*. Edisi ke 5. Jakarta: Bumi Aksara.
- Kriyanto, Rachmat. (2006). *Teknik Praktis Riset Komunikasi*. Jakarta: Kencana Prenada Media).
- Kurniawati, Rizka. (2011). Analisis Struktural-Semiotik Roman La Salamandre Karya Jean- Christphe Rufin. Skripsi Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta.
- Muhardi dan Hasanuddin Ws. (1992). *Prosedur Analisis Fiksi*. Padang: Ikip.
- Muzakki, Ahmad. (2007). *Kontribusi Semiotika Dalam Memahami Bahasa Agama*. Malang: UIN-Press.
- Masyhuri, & M. Zainuddin. (2011). *Metodologi Penelitian: Pendekatan Praktis dan Alikasi (Edisi Revisi)*. Bandung: PT Refika Aditama.
- Nurgiyantoro, Burhan. (2012). *Penilaian Pembelajaran Bahasa*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Ratna, Nyoman Kutha. (2004). *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra (Dari Strukturalisme Hingga Postrukturalisme, Perspektif Wacana Naratif)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ratna, Nyoman Kutha. (2005). *Sastra dan Cultural Studies Representation Fiksi dan Fakta*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Riduwan. (2010). *Skala Pengukuran Variabel-variabel Penelitian*. Bandung: Alfabeta.
- Rokhmansyah, Alfian. (2014). *Studi dan Pengkajian Sastra; Perkenalan awal terhadap Ilmu Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Sobur, Alex. (2013). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: PT Remaja Rosda Karya.
- Sobur, Alex (2006). *Semiotika Komunikasi*. Cet ke-3. Bandung: PT Remaja Rosda Karya
- Sudjana, Nana, dan Ibrahim. (1989). *Penelitian Kualitatif dan Kuantitatif*. Bandung: Sinar Baru.
- Sumardjo, Jacob. (2001). *Catatan Kecil Tentang Menulis Cerpen*. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Sahid, Nur. (2004). *Semiotika Teater*. Yogyakarta: Lembaga Penelitian Institut Seni Yogyakarta.
- Uma, Sekaran. (2011). *Metodologi Penelitian untuk Bisnis, Edisi 4*. Jakarta: Salemba Empat.
- Wellek, Rene dan Warren Austin. (1993). *Teori Kesusastaan (Terjemah Melalui Budiyanto)*. Jakarta: Gramedia.
- Zuldafrial. (2012). *Penelitian Kualitatif*. Surakarta: Yuma Pustaka.

سيرة ذاتية

النور عائشة الهداية، ولدت في مالانج تاريخ ١٩ أبريل ١٩٩٩ م. خرجت من المدرسة الابتدائية منبع العلوم تيغل غندا سنة ٢٠١١ م. ثم التحقت بالمدرسة المتوسطة. داو وخرجت في سنة ٢٠١٤ م. ثم التحقت بالمدرسة الثانوية الحكومية ٠٢ باتو وخرجت فيه سنة ٢٠١٧ م. ثم التحقت بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج حتى حصلت على درجة سرجانا (S-1) قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٢ م.

PAS FOTO

3X4